

Úradný vestník

Európskej únie

L 145



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

10. júna 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 479/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (kodifikované znenie) 1
- ★ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 480/2009 z 25. mája 2009, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (kodifikované znenie) 10
- Nariadenie Komisie (ES) č. 481/2009 z 9. júna 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 15
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 482/2009 z 8. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1974/2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) a nariadenie (ES) č. 883/2006 o podrobných podmienkach uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, pokiaľ ide o vedenie účtov platobných agentúr, vyhlásenia o výdavkoch a príjmoch a podmienky úhrady výdavkov z fondov EPZF a EPFRV 17
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 483/2009 z 9. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 820/2008 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva ⁽¹⁾ 23

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 484/2009 z 9. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1975/2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005, pokiaľ ide o realizáciu kontrolných postupov a krížového plnenia pri opatreniach na podporu rozvoja vidieka	25
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 485/2009 z 9. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Rady (EHS) č. 2377/90, ktorým sa stanovuje postup Spoločenstva na určenie maximálnych limitov rezíduí veterinárnych liečiv v potravinách živočíšneho pôvodu, pokiaľ ide o kyselinu tiludrónovú a ferium-fumarát ⁽¹⁾	31
Nariadenie Komisie (ES) č. 486/2009 z 9. júna 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009	34

SMERNICE

★ Smernica Rady 2009/55/ES z 25. mája 2009 o oslobodení od daní, ktoré sa vzťahujú na trvalé premiestnenie osobného majetku jednotlivcov z členského štátu (kodifikované znenie)	36
--	----

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Rada

2009/435/ES:

★ Rozhodnutie č. 2/2009 Výboru veľvyslancov AKT – ES, zo 16. februára 2009, ktorým sa vymenúva riaditeľ Centra pre rozvoj podnikania (CDE)	42
--	----

2009/436/ES:

★ Rozhodnutie Rady z 5. mája 2009, ktorým sa opravuje smernica Rady 2008/73/ES, ktorou sa zjednodušujú postupy zostavovania zoznamov a uverejňovania informácií vo veterinárnej a zootecnickej oblasti	43
--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 479/2009

z 25. mája 2009

o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

(kodifikované znenie)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej tretí pododsek článku 104 ods. 14,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky ⁽²⁾

keďže:

systéme národných a regionálnych účtov v spoločenstve, ďalej len „ESA 95“) ⁽³⁾. Sú potrebné presné definície kódov klasifikácie ESA 95. Tieto definície môžu byť v rámci potrebnej harmonizácie národných štatistických údajov alebo z iných dôvodov revidované. O každej revízii ESA rozhodne Rada v súlade s pravidlami pre kompetencie a postupy ustanovené v zmluve.

(3) Podľa ESA 95 úrokové toky na základe swapových a termínových úrokových dohôd (FRA) musia byť klasifikované na finančnom účte a vyžadujú zvláštne zaznamenávanie v prípade údajov predpokladaných podľa postupu pri nadmernom schodku.

(4) Definícia „dlhu“ ustanovená v Protokole o postupe pri nadmernom schodku sa musí rozšíriť o odkaz na kódy klasifikácie ESA 95.

(1) Nariadenie Rady (ES) č. 3605/93 z 22. novembra 1993 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva ⁽³⁾ bolo opakované ⁽⁴⁾ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

(2) Definície pojmov „verejný“, „schodok“ a „investície“ sú ustanovené v Protokole o postupe pri nadmernom schodku s odvolaním sa na Európsky systém účtov (ESA), nahradeným Európskym systémom národných a regionálnych účtov v Spoločenstve (prijaté nariadením Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom

(5) V prípade finančných derivátov, ako sú definované v ESA 95, neexistuje nominálna hodnota identická s hodnotou pre iné dlhové nástroje. Preto je potrebné, aby finančné deriváty neboli zahrnuté do pasív tvoriacich dlh verejnej správy na účely Protokolu o postupe pri nadmernom deficite. Pre pasíva, ktoré sú predmetom dohôd určujúcich výmenný kurz, tento kurz by sa mal vziať do úvahy pri prevode na národnú menu.

(6) ESA 95 poskytuje podrobnú definíciu hrubého domáceho produktu v bežných trhových cenách, ktorá je vhodná pre výpočet pomeru schodku verejnej správy k hrubému domácejmu produktu a dlhu verejnej správy k hrubému domácejmu produktu uvedenému v článku 104 zmluvy.

⁽¹⁾ Stanovisko z 21. októbra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 88, 9.4.2008, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 332, 31.12.1993, s. 7.

⁽⁴⁾ Pozri prílohu I.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1.

- (7) Konsolidované úrokové výdavky verejnej správy sú dôležitým ukazovateľom pre monitorovanie rozpočtovej situácie v členských štátoch. Úrokové výdavky sú vnútorne spojené s dlhom verejnej správy. Dlh verejnej správy, ktorý musia členské štáty oznámiť Komisii, musí byť konsolidovaný v rámci sektora verejnej správy. Úroveň dlhu verejnej správy a úroveň úrokových výdavkov by mali byť vo vzájomnom súlade. Metodológia ESA 95 (bod 1.58) uznáva, že pre niektoré druhy analýz, sú konsolidované agregáty významnejšie než celkové hrubé hodnoty.
- (8) Podľa podmienok Protokolu o postupe pri nadmernom schodku je Komisia povinná poskytnúť štatistické údaje, ktoré sa majú použiť pri tomto postupe.
- (9) Úlohu Komisie ako štatistického orgánu vykonáva v tomto kontexte osobitne v mene Komisie Eurostat. Ako útvar Komisie zodpovedný za vykonávanie úloh, ktoré pripadajú Komisii v súvislosti s vypracúvaním štatistik Spoločenstva, má Eurostat povinnosť vykonávať svoje úlohy v súlade so zásadami nestrannosti, spoľahlivosti, relevancie, nákladovej efektívnosti, ochrany individuálnych údajov v štatistike a transparentnosti, ako sa ustanovuje v rozhodnutí Komisie 97/281/ES z 21. apríla 1997 o úlohe Eurostatu v súvislosti s tvorbou štatistiky Spoločenstva⁽¹⁾. Vykonávanie odporúčania Komisie z 25. mája 2005 o nezávislosti, nestrannosti a zodpovednosti národných štatistických úradov a štatistického úradu Spoločenstva zo strany národných štatistických úradov a štatistického úradu Spoločenstva by malo zlepšiť zásadu odbornej nezávislosti, primeranosti zdrojov a kvality štatistických údajov.
- (10) Eurostat je zodpovedný, v mene Komisie, za posudzovanie kvality údajov a za poskytovanie údajov, ktoré sa majú použiť v rámci postupu pri nadmernom schodku, v súlade s rozhodnutím Komisie 97/281/ES.
- (11) Medzi Komisiou a štatistickými úradmi členských štátov by sa mal vytvoriť trvalý dialóg s cieľom zabezpečiť kvalitu údajov vykazovaných členskými štátmi a kvalitu základných výkazov pre sektor verejných financií zostavených v súlade s ESA 95.
- (12) Sú potrebné podrobné pravidlá pre organizovanie rýchleho a pravidelného vykazovania členských štátov Komisii (Eurostatu) o ich plánovaných a skutočných schodkoch a úrovni ich dlhu.
- (13) Podľa článku 104c ods.2 a 3 zmluvy má Komisia sledovať vývoj rozpočtovej situácie a výšku verejného

dlhu v členských štátoch a skúmať súlad s rozpočtovou disciplínou na základe kritérií pre schodok verejných financií a verejný dlh. Ak členský štát nesplní požiadavky podľa jedného alebo obidvoch kritérií, je potrebné aby Komisia zohľadnila všetky príslušné faktory. Komisia musí preskúmať, či v členskom štáte je riziko nadmerného schodku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

DEFINÍCIE

Článok 1

1. Na účely Protokolu o postupe pri nadmernom schodku a tohto nariadenia, termíny uvedené v odsekoch 2 až 6 sú definované podľa Európskeho systému národných a regionálnych účtov v Spoločenstve (ďalej len „ESA 95“), schváleného nariadením (ES) č. 2223/96. Kódy v zátvorkách sa vzťahujú na ESA 95.

2. „Verejná správa“ znamená sektor „verejnej správy“ (S.13), t. j. „ústrednú správu“ (S.1311), „regionálnu správu“ (S.1312), „miestnu samosprávu“ (S.1313) a „fondy sociálneho zabezpečenia“ (S.1314), s vylúčením obchodných činností, ako sú definované v ESA 95.

Vylúčenie obchodných činností znamená, že sektor „verejnej správy“ (S.13) obsahuje iba inštitucionálne jednotky poskytujúce netrhové služby ako svoju hlavnú činnosť.

3. „Schodok (prebytok) verejnej správy“ znamená čisté prijaté pôžičky (čisté poskytnuté pôžičky) (EDP B.9) sektora „verejnej správy“ (S.13), ako sú definované v ESA 95. Úroky zahrnuté v schodku verejnej správy tvoria úroky (EDP D.41), ako sú definované v ESA 95.

4. „Investície verejnej správy“ znamenajú tvorbu hrubého fixného kapitálu (P.51) sektora „verejnej štátnej správy“ (S.13), ako je definovaná v ESA 95.

5. „Dlh verejnej správy“ znamená celkový hrubý dlh v nominálnej hodnote nesplatený na konci roka sektorom „verejnej správy“ (S.13), s výnimkou záväzkov (pasív), ktorých zodpovedajúce finančné aktíva sa nachádzajú v držbe sektora „verejnej správy“ (S.13).

Dlh verejnej správy tvoria záväzky (pasíva) verejnej správy v nasledujúcich kategóriách: obeživo a vklady (AF.2); cenné papiere okrem akcií, s výnimkou finančných derivátov (AF.33) a pôžičky (AF.4), ako sú definované v ESA 95.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 112, 29.4.1997, s. 56.

Nominálna hodnota záväzku (pasíva) nezaplateného na konci roka je menovitá (nominálna) hodnota.

Nominálna hodnota záväzku s indexovou sadzbou zodpovedá jeho menovitej hodnote upravenej o zmenu hodnoty istiny súvisiacu s indexom akumulovanej na konci roka.

Záväzky (pasíva) v cudzej mene alebo zmenené z jednej cudzej meny na základe zmluvných dohôd na jednu alebo viac iných cudzích mien sa prevedú na ostatné cudzie meny pomocou kurzu dohodnutého v týchto zmluvách a prepočítajú na národnú menu na základe reprezentatívneho trhového výmenného kurzu platného v posledný pracovný deň každého roka.

Záväzky (pasíva) v národnej mene a zmenené na základe zmluvných dohôd na cudziu menu sa prevedú na cudziu menu pomocou kurzu dohodnutého v týchto zmluvách a prepočítajú sa na národnú menu na základe reprezentatívneho trhového výmenného kurzu platného v posledný pracovný deň každého roka.

Záväzky (pasíva) v cudzej mene a zmenené prostredníctvom zmluvných dohôd na národnú menu sa prevedú na národnú menu pomocou kurzu dohodnutého v týchto zmluvách.

6. „Hrubý domáci produkt“ znamená hrubý domáci produkt v bežných trhových cenách (HDP tc) (B.1*g), ako je definovaný v ESA 95.

článok 2

1. Údaje o úrovni plánovaného schodku a dlhu sektora verejnej správy znamenajú údaje, ktoré pre bežný rok stanovili členské štáty. Sú to najnovšie oficiálne prognózy, pri zohľadnení najnovších rozpočtových rozhodnutí a hospodárskych trendov a perspektív. Mali by sa vytvoriť čo najkratšie pred termínom vykazovania.

2. Aktuálne údaje o úrovni schodku a dlhu verejnej správy znamenajú odhadované, predbežné, polofinálne alebo finálne výsledky za predchádzajúci rok. Plánované údaje spolu s aktuálnymi údajmi tvoria konzistentné časové rady, pokiaľ ide o definície a koncepcie.

KAPITOLA II

PRAVIDLÁ PRE VÝKAZNÍCTVO

Článok 3

1. Členské štáty vykazujú Komisii (Eurostatu) plánované a aktuálne schodky a dlh sektora verejnej správy dvakrát

ročne, prvý raz do 1. apríla bežného roka (roka n) a druhý raz do 1. októbra roka n .

Členské štáty oznámia Komisii (Eurostatu), ktoré vnútroštátne orgány sú zodpovedné za vykazovanie postupu pri nadmernom schodku.

2. Do 1. apríla roka n členské štáty:

a) oznámia Komisii (Eurostatu) plánovaný schodok verejných financií za rok n a aktualizovaný odhad ich skutočného schodku verejných financií za rok $n - 1$ a ich skutočné schodky verejných financií za roky $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$;

b) súčasne poskytnú Komisii (Eurostatu) svoje plánované údaje pre príslušné schodky v rozpočtoch sektora verejnej správy pre rok n a aktuálne údaje za roky $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$ v súlade s definíciou, ktorá je na národnej úrovni najdôležitejšia, a údaje, ktoré vysvetlia prepočet schodku v rozpočte verejných účtov na schodok sektora verejnej správy pre subsektor S.1311;

c) súčasne poskytnú Komisii (Eurostatu) svoje aktuálne údaje pre príslušné pracovné bilancie za roky $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$ a údaje, ktoré vysvetlia prepočet medzi pracovnou bilanciou každého subsektora verejnej správy a schodkov verejnej správy subsektorov S.1312, S.1313 a S.1314;

d) oznámia Komisii (Eurostatu) svoju plánovanú úroveň dlhu verejnej správy na konci roka n a úrovne aktuálneho dlhu verejnej správy na konci roka $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$;

e) súčasne poskytnú Komisii (Eurostatu) za roky $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$ údaje vysvetľujúce príspevok schodku sektora verejnej správy a ostatných faktorov dôležitých pre zmeny úrovne ich dlhu sektora verejnej správy podľa subsektorov.

3. Do 1. októbra roka n členské štáty oznámia Komisii (Eurostatu) ich:

a) aktualizovaný plánovaný schodok sektora verejnej správy za rok n a aktuálne schodky sektora verejnej správy za roky $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$ a dodržia požiadavky uvedené v písmenách b) a c) odseku 2;

b) aktualizovanú plánovanú úroveň dlhu verejnej správy na konci roka n a úrovne aktuálneho dlhu verejnej správy na konci roka $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$ a dodržia požiadavky uvedené v písmene e) odseku 2.

4. Údaje o plánovanom schodku verejných financií oznámené Komisii (Eurostatu) v súlade s odsekmi 2 a 3 musia byť vyjadrené v národnej mene a v rozpočtových rokoch.

Údaje o skutočnom schodku verejných financií a skutočnej úrovni dlhu verejnej správy oznámené Komisii (Eurostatu) v súlade s odsekmi 2 a 3 sa vyjadria v národnej mene a v kalendárnych rokoch, okrem aktualizovaných odhadov za rok $n - 1$, ktoré môžu byť vyjadrené v rozpočtových rokoch.

Ak sa rozpočtový rok odlišuje od kalendárneho roka, členské štáty oznámia Komisii (Eurostatu) tiež údaje o skutočnom schodku verejných financií a skutočnej úrovni dlhu verejnej správy v rozpočtových rokoch za dva rozpočtové roky predchádzajúce bežnému rozpočtovému roku.

Článok 4

V súlade s postupom ustanoveným v článku 3 ods. 1, 2 a 3 členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) údaje o investičných výdavkoch verejnej správy a úrokové výdavky (konsolidované).

Článok 5

Členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) predpokladanú výšku svojho hrubého domáceho produktu za rok n a skutočnú výšku svojho hrubého domáceho produktu za roky $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$ v rovnakých termínoch, ako uvádza článok 3 ods. 1.

Článok 6

1. Členské štáty informujú Komisiu (Eurostat) o akejkoľvek významnej revízii ihneď, ako je dostupná, v už vykázaných údajoch o ich aktuálnom a plánovanom schodku a dlhu sektora verejnej správy.

2. Veľké revízie v už vykázaných údajoch o aktuálnom schodku a dlhu sa riadne zdokumentujú. V každom prípade revízie, ktoré vedú k tomu, že referenčné hodnoty stanovené v Protokole o postupe pri nadmernom schodku sa prekročia, alebo revízie, ktoré znamenajú, že údaje členského štátu už neprekračujú referenčné hodnoty, sa vykazujú a riadne zdokumentujú.

Článok 7

Členské štáty uverejnia údaje o aktuálnom schodku a dlhu a iné údaje za posledné roky, ktoré boli vykázané Komisii (Eurostatu) v súlade s článkami 3 až 6.

KAPITOLA III

KVALITA ÚDAJOV

Článok 8

1. Komisia (Eurostat) pravidelne posudzuje kvalitu aktuálnych údajov vykázaných členskými štátmi a základných sektorových účtov verejnej správy zostavených podľa ESA 95 (ďalej len „účty verejnej správy“). Kvalita aktuálnych údajov znamená dodržiavanie účtovných pravidiel, úplnosť, spoľahlivosť, včasnosť a konzistentnosť štatistických údajov. Hodnotenie sa zameria na oblasti stanovené v popisoch členských štátov, ako napríklad na vymedzenie sektora verejnej správy, klasifikáciu transakcií a pasív verejnej správy a čas zaznamenania.

2. Členské štáty čo najrýchlejšie poskytnú Komisii (Eurostatu) dôležité štatistické informácie požadované pre potreby posúdenia kvality údajov bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia súvisiace s ochranou individuálnych údajov v štatistike nariadenia Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike Spoločenstva ⁽¹⁾.

„Štatistické informácie“ uvedené v prvom pododseku sa obmedzia na informácie výslovne potrebné na kontrolu dodržiavania pravidiel ESA. Štatistické informácie konkrétne znamenajú:

- a) údaje z národných účtov;
- b) popisy zdrojov a metód;
- c) notifikačné tabuľky v súvislosti s oznamovaním EDP;
- d) dodatočné dotazníky a vysvetlenia k notifikačným tabuľkám.

Formát dotazníkov vymedzí Komisia (Eurostat) po porade s Výborom pre menovú a finančnú štatistiku a štatistiku platobnej bilancie (ďalej len „CMFB“).

3. Komisia (Eurostat) pravidelne podáva správy Európskemu parlamentu a Rade o kvalite aktuálnych údajov vykazovaných členskými štátmi. Správa sa zaoberá celkovým posúdením aktuálnych údajov vykazovaných členskými štátmi, pokiaľ ide o dodržiavanie účtovných pravidiel, úplnosti, spoľahlivosti, včasnosti a konzistentnosti údajov.

Článok 9

1. Členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) podrobný zoznam metód, postupov a zdrojov použitých na zostavenie údajov o aktuálnom schodku a dlhu a základných účtov sektora verejnej správy.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1.

2. Popisy sa pripravujú v súlade s usmerneniami, ktoré prijala Komisia (Eurostat) po porade s CMFB.

3. Popisy sa aktualizujú na základe revízií metód, postupov a zdrojov prijatých členskými štátmi na zostavovanie štatistických údajov.

4. Členské štáty popisy zdrojov a metód uverejňujú.

5. Otázky uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 sa môžu riešiť počas návštev spomínaných v článku 11.

Článok 10

1. V prípade pochybností týkajúcich sa správneho vykonávania účtovných pravidiel ESA 95 dotknutý členský štát požiada Komisiu (Eurostat) o objasnenie. Komisia (Eurostat) bezodkladne preskúma záležitosť a oznámi svoje objasnenie dotknutému členskému štátu a, podľa vhodnosti, CMFB.

2. Ak ide o zložité prípady alebo prípady všeobecného záujmu z pohľadu Komisie alebo dotknutého členského štátu, Komisia (Eurostat) prijme rozhodnutie po porade s CMFB. Komisia (Eurostat) svoje rozhodnutia uverejní spolu so stanoviskom CMFB bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa ochrany individuálnych údajov v štatistike nariadenia (ES) č. 322/97.

Článok 11

1. Komisia (Eurostat) zabezpečí trvalý dialóg so štatistickými úradmi členských štátov. S týmto cieľom Komisia (Eurostat) uskutočňuje pravidelne v členských štátoch konzultačné návštevy aj možné metodické návštevy.

2. Konzultačné návštevy sú navrhnuté s cieľom revidovať vykazované údaje, preskúmať metodické otázky, diskutovať o štatistických procesoch a zdrojoch opísaných v popisoch zdrojov a metód a posúdiť súlad s účtovnými pravidlami. Konzultačné návštevy sa využijú na určenie rizík alebo možných problémov v oblasti kvality vykazovaných údajov.

3. Metodické návštevy nepresiahnu čisto štatistickú oblasť. Toto sa premietne do zloženia delegácií, ako je uvedené v článku 12.

Metodické návštevy sú navrhnuté s cieľom monitorovať postupy a účty sektora verejnej správy, ktoré dokladujú vykázané aktuálne údaje, a vyvodiť podrobné závery v súvislosti s kvalitou vykazovaných údajov, ako je definované v článku 8 ods. 1.

Metodické návštevy sa uskutočnia len vtedy, ak sú určené podstatné riziká alebo možné problémy s kvalitou údajov, najmä ak súvisia s metódami, pojmami a klasifikáciami používanými pre údaje, ktoré sú členské štáty povinné vykazovať.

4. Pri organizovaní konzultačných a metodických návštev Komisia (Eurostat) zasiela svoje predbežné zistenia dotknutým členským štátom na pripomienkovanie.

Článok 12

1. Pri uskutočňovaní metodických návštev v členských štátoch Komisia (Eurostat) môže žiadať o pomoc odborníkov v oblasti národných účtov, ktorých navrhujú ostatné členské štáty, a úradníkov na základe dobrovoľnosti z ostatných útvarov Komisie.

Zoznam expertov v oblasti národných účtov, od ktorých môže Komisia (Eurostat) žiadať pomoc, sa vytvorí na základe návrhov, ktoré Komisii (Eurostatu) zašlú národné úrady zodpovedné za vykazovanie nadmerného schodku.

2. Členské štáty prijímú všetky opatrenia potrebné na uľahčenie metodických návštev. Tieto návštevy by sa mali obmedziť na vnútroštátne orgány zapojené do podávania správ o postupe pri nadmernom schodku. Členské štáty však zabezpečia, aby ich útvary, ktoré sú priamo alebo nepriamo zúčastnené na zostavovaní účtov a dlhu sektora verejnej správy, a ak je to potrebné, ich vnútroštátne orgány, ktoré majú úradnú zodpovednosť za kontrolu verejných účtov, poskytlí úradníkom Komisie alebo ostatným odborníkom uvedeným v odseku 1 pomoc potrebnú na vykonávanie ich povinností vrátane sprístupnenia dokumentov na odôvodnenie vykázaných údajov o aktuálnom schodku a dlhu a základných účtoch sektora verejnej správy. Dôverné záznamy národného štatistického systému sa poskytnú len Komisii (Eurostatu).

Bez toho, aby bol dotknutý všeobecný záväzok členských štátov prijímať všetky opatrenia požadované na uľahčenie metodických návštev, partnermi Komisie (Eurostatu) pre metodické návštevy podľa prvého pododseku sú v každom členskom štáte útvary zodpovedné za vykazovanie pri postupe pri nadmernom schodku.

3. Komisia (Eurostat) zabezpečí, aby úradníci a experti zúčastňujúci sa týchto návštev splňali všetky záruky v súvislosti s odbornou spôsobilosťou, profesionálnou nezávislosťou a zachovávaním dôvernosti.

Článok 13

Komisia (Eurostat) podáva Hospodárskemu a finančnému výboru správy o zisteniach konzultačných a metodických návštev vrátane akýchkoľvek pripomienok dotknutých členských štátov k týmto zisteniam. Po tom, čo sa zaslali Hospodárskemu a finančnému výboru, sa tieto správy spolu so všetkými pripomienkami dotknutého členského štátu zverejnia bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa ochrany individuálnych údajov v štatistike v nariadení (ES) č. 322/97.

KAPITOLA IV

POSKYTOVANIE ÚDAJOV KOMISIOU

(EUROSTAT)

Článok 14

1. Komisia (Eurostat) poskytuje údaje o aktuálnom schodku a dlhu sektora verejnej správy na uplatňovanie Protokolu o postupe pri nadmernom schodku do troch týždňov od oznámenia termínov uvedených v článku 3 ods. 1 alebo od revízií uvedených v článku 6 ods. 1. Uvedené údaje sa poskytujú prostredníctvom uverejnenia.

2. V prípadoch, keď členský štát nevykáže svoje vlastné údaje, Komisia (Eurostat) neoddieli termín poskytovania údajov o aktuálnom schodku a dlhu sektora verejnej správy členských štátov.

Článok 15

1. Komisia (Eurostat) môže vyjadriť výhradu týkajúcu sa kvality aktuálnych údajov vykázaných členskými štátmi. Najneskôr tri pracovné dni pred plánovaným dátumom uverejnenia Komisia (Eurostat) oznámi príslušnému členskému štátu a predsedovi Hospodárskeho a finančného výboru výhrady, ktoré mieni predložiť a uverejniť. Stiahnutie výhrady sa uverejní ihneď po vyriešení danej otázky po uverejnení údajov a výhrady.

2. Komisia (Eurostat) môže zmeniť a doplniť aktuálne údaje vykázané členskými štátmi a poskytnúť zmenené a doplnené údaje a odôvodnenie zmeny a doplnenia, keď existuje dôkaz o tom, že aktuálne údaje vykazované členskými štátmi nedodr-

žiavajú požiadavky článku 8 ods. 1. Najneskôr tri pracovné dni pred plánovaným dátumom uverejnenia Komisia (Eurostat) oznámi príslušnému členskému štátu a predsedovi Hospodárskeho a finančného výboru zmenené a doplnené údaje a odôvodnenie ich zmeny a doplnenia.

KAPITOLA V

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 16

1. Členské štáty zabezpečia, aby aktuálne údaje vykázané Komisii (Eurostatu) boli poskytované v súlade so zásadami stanovenými v článku 10 nariadenia (ES) č. 322/97. V tomto ohľade zodpovednosťou národných štatistických úradov je zabezpečiť súlad vykazovaných údajov s článkom 1 tohto nariadenia a so základnými účtovnými pravidlami ESA 95.

2. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že úradníci zodpovední za vykazovanie aktuálnych údajov Komisii (Eurostatu) a základných účtov sektora verejnej správy konajú v súlade so zásadami stanovenými v článku 10 nariadenia (ES) č. 322/97.

Článok 17

V prípade revízie ESA 95 alebo zmeny a doplnenia jej metódy, o ktorej rozhodol Európsky parlament a Rada alebo Komisia v súlade s pravidlami právomoci a postupom ustanoveným v zmluve a v nariadení (ES) č. 2223/96, Komisia vloží nové odkazy na ESA 95 do článkov 1 a 3 tohto nariadenia.

Článok 18

Nariadenie (ES) č. 3605/93 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

Článok 19

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. mája 2009

Za Radu

predseda

J. ŠEBESTA

PRÍLOHA I

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Rady (ES) č. 3605/93	(Ú. v. ES L 332, 31.12.1993, s. 7).
Nariadenie Rady (ES) č. 475/2000	(Ú. v. ES L 58, 3.3.2000, s. 1).
Nariadenie Komisie (ES) č. 351/2002	(Ú. v. ES L 55, 26.2.2002, s. 23).
Nariadenie Rady (ES) č. 2103/2005	(Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 1).

PRÍLOHA II

TABULKA ZHODY

Nariadenie (ES) č. 3605/93	Toto nariadenie
Časť I	Kapitola I
Článok 1, odseky 1 až 5	Článok 1, odseky 1 až 5
Článok 2	Článok 1, odsek 6
Článok 3	Článok 2
Časť II	Kapitola II
Článok 4, odsek 1	Článok 3, odsek 1
Článok 4, odsek 2, prvá až piata zarážka	Článok 3, odsek 2, písmená a) až e)
Článok 4, odsek 3, prvá a druhá zarážka	Článok 3, odsek 3, písmená a) a b)
Článok 4, odsek 4	Článok 3, odsek 4
Článok 5	Článok 4
Článok 6	Článok 5
Článok 7	Článok 6
Článok 8	Článok 7
Oddiel 2a	Kapitola III
Článok 8a, odsek 1	Článok 8, odsek 1
Článok 8a, odsek 2, prvý pododsek	Článok 8, odsek 2, prvý pododsek
Článok 8a, odsek 2, druhý pododsek, prvá až štvrtá zarážka	Článok 8, odsek 2, druhý pododsek, písmená a) až d)
Článok 8a, odsek 2, tretí pododsek	Článok 8, odsek 2, tretí pododsek
Článok 8a, odsek 3	Článok 8, odsek 3
Článok 8b	Článok 9
Článok 8c	Článok 10
Článok 8d, prvý odsek, prvá a druhá veta	Článok 11, odsek 1
Článok 8d, prvý odsek, tretia veta	Článok 11, odsek 3, tretí pododsek
Článok 8d, druhý odsek, prvá a druhá veta	Článok 11, odsek 2
Článok 8d, druhý odsek, tretia veta	Článok 11, odsek 3, druhý pododsek
Článok 8d, druhý odsek, štvrtá a piata veta	Článok 11, odsek 3, prvý pododsek
Článok 8d, tretí odsek	Článok 11, odsek 4
Článok 8e	Článok 12
Článok 8f	Článok 13
Oddiel 2b	Kapitola IV
Článok 8g	Článok 14
Článok 8 h	Článok 15
Oddiel 2c	Kapitola V

Nariadenie (ES) č. 3605/93	Toto nariadenie
Článok 8i	Článok 16
Článok 8j	Článok 17
—	Článok 18
—	Článok 19
—	Príloha I
—	Príloha II

NARIADENIE RADY (ES, EURATOM) č. 480/2009**z 25. mája 2009,****ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia****(kodifikované znenie)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 308,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 203,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 z 31. októbra 1994, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia ⁽²⁾ bolo opakované ⁽³⁾ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

(2) Všeobecný rozpočet Európskej únie je vystavený zvýšenému finančnému riziku v dôsledku záruk, ktoré sa vzťahujú na pôžičky tretím krajinám.

(3) Európska rada 11. a 12. decembra 1992 prijala záver, že v úvahách o obozretnom finančnom hospodárení a rozpočtovej disciplíne sa objavuje požiadavka na vytvorenie nového finančného mechanizmu a že v dôsledku toho by malo dôjsť k založeniu Garančného fondu s cieľom krytia rizík, ktoré súvisia s pôžičkami a zárukami vzťahujúcimi sa na pôžičky poskytované tretím krajinám alebo na projekty uskutočňované v tretích krajinách. Túto potrebu možno uspokojiť vytvorením Garančného fondu, ktorého prostriedky bude možné čerpať na priamu úhradu veriteľom Spoločenstiev.

(4) Podľa Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení prijatej 17. mája 2006 ⁽⁴⁾ sa financovanie garančného fondu stanovuje ako povinný výdavok zo všeobecného rozpočtu Európskej únie na obdobie od roku 2007 do roku 2013.

(5) Existujú mechanizmy úhrady záruk pri ich aktivácii, najmä vo forme predbežného čerpania hotovostných zdrojov, ako to upravuje článok 12 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2000/597/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev ⁽⁵⁾.

(6) Garančný fond by mal byť vytvorený prostredníctvom postupného navyšovania zdrojov. Fond by mal následne inkasovať aj úrok z investovaných zdrojov a súm dodatočne zinkasovaných od neplatičov, ktorým už fond uhradil záruku.

(7) Skúsenosti z fungovania Garančného fondu naznačujú, že pomer 9 % medzi zdrojmi fondu a garantovanými záväzkami zvýšenými o splatné ale nezaplatené úroky by bol adekvátny.

(8) Platby do Garančného fondu vo výške 9 % zo sumy každej operácie by mali stačiť na dosiahnutie cieľovej sumy. Mali by sa vymedziť podmienky na uskutočnenie týchto úhrad.

(9) V prípade, ak výška Garančného fondu prekročí cieľovú sumu, prebytok by sa mal odvieť do všeobecného rozpočtu Európskej únie.

(10) Finančnou správou Garančného fondu by mala byť poverená Európska investičná banka (ďalej len „EIB“). Finančná správa fondu by mala podliehať auditu Dvora audítorov v súlade s postupmi, na ktorých sa dohodli Dvor audítorov, Komisia a EIB.

(11) Spoločenstvá poskytli úvery a zaručili úvery prístupujúcim krajinám alebo na projekty vykonávané v týchto krajinách. Tieto úvery a záruky zabezpečuje Garančný fond a zostanú neuhradené alebo v platnosti po dátume pristúpenia. Od tohto dátumu nebudú vonkajšími opatreniami Spoločenstiev a mali by sa preto pokryť priamo zo všeobecného rozpočtu Európskej únie a nie z Garančného fondu.

⁽¹⁾ Stanovisko z 18. novembra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1.

⁽³⁾ Pozri prílohu I.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1.

(12) Garančný fond kryje nesplácanie úverov poskytnutých EIB, na ktoré Spoločenstvá poskytujú záruku v rámci mandátu EIB na poskytovanie vonkajších úverov. V súlade s mandátom EIB na poskytovanie vonkajších úverov, ktorý sa stal účinným k 1. februáru 2007, by mal fond okrem toho kryť aj nesplatené záruky na úvery poskytnuté EIB, na ktoré Spoločenstvá poskytujú záruku.

(13) Zmluvy neustanovujú na prijatie tohto nariadenia iné právomoci ako sú právomoci podľa článku 308 Zmluvy o ES a článku 203 Zmluvy o ESAE,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zriaďuje sa Garančný fond (ďalej len „fond“), ktorého zdroje sa použijú na platby veriteľom Spoločenstiev v prípade, že príjemca úveru poskytnutého alebo zaručeného Spoločenstvami alebo záruky na úver poskytnutej Európskou investičnou bankou (ďalej len „EIB“), na ktoré Spoločenstvá poskytujú záruku, svoj záväzok neuhradí.

Úverové a záručné operácie uvedené v prvom odseku (ďalej len „operácie“) sú operácie uskutočňované v prospech tretej krajiny alebo s cieľom financovania projektov v tretích krajinách.

Všetky operácie vykonávané v prospech tretej krajiny alebo na účely financovania projektov v tretej krajine sú mimo rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia s účinnosťou od dátumu pristúpenia tejto krajiny k Európskej únii.

Článok 2

Do fondu plynú:

- jedna ročná platba zo všeobecného rozpočtu Európskej únie podľa článkov 5 a 6,
- úroky z investovaných zdrojov fondu,
- sumy dodatočne zinkasované od neplatičov, ak už fond uhradil plnenie zo záruky.

Článok 3

Fond rastie do primeranej výšky (ďalej len „cieľová suma“).

Cieľová suma je 9 % z celkových kapitálových záväzkov Spoločenstiev, vyplývajúcich z každej operácie, zvýšených o splatné, ale nezaplatené úroky.

Na základe rozdielu medzi cieľovou sumou a hodnotou čistých aktív fondu na konci roku $n-1$, vypočítaného na začiatku roku n , sa akýkoľvek prebytok odvedie v jednej transakcii do osobitnej položky výkazu príjmov vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na rok $n+1$.

Článok 4

Po pristúpení nového členského štátu k Európskej únii sa cieľová suma zníži o sumu vypočítanú na základe operácií uvedených v treťom odseku článku 1.

S cieľom vypočítať sumu zníženia sa pre objem tých operácií, ktoré neboli uhradené ku dňu pristúpenia použije percentuálna sadzba uvedená v druhom odseku článku 3 uplatňovaná v deň pristúpenia.

Prebytok sa odvedie späť do osobitnej položky vo výkaze ziskov vo všeobecnom rozpočte Európskej únie.

Článok 5

Na základe rozdielu medzi cieľovou sumou a hodnotou čistých aktív fondu na konci roku $n-1$, vypočítaného na začiatku roku n , sa požadovaná suma na tvorbu rezerv vráti do fondu v jednej transakcii v roku $n+1$ zo všeobecného rozpočtu Európskej únie.

Článok 6

1. Ak v dôsledku jedného alebo viacerých prípadov neplnenia záväzkov prekročí realizácia záruk v priebehu roku $n-1$ 100 miliónov EUR, suma presahujúca 100 miliónov EUR sa vráti do fondu v ročných tranžiach, počínajúc rokom $n+1$ a pokračujúc v nasledujúcich rokoch až do jej úplného splatenia („vyrovnávací mechanizmus“). Výška ročnej tranže sa stanoví podľa toho, ktorá z uvedených súm je nižšia ako:

- 100 miliónov EUR alebo
- zostávajúca suma splatná v súlade s vyrovnávacím mechanizmom.

Každá suma, ktorá je výsledkom realizácie záruk v rokoch predchádzajúcich roku $n-1$, ktorá sa ešte nesplatila v plnej výške z dôvodu vyrovnávacieho mechanizmu, sa vráti späť pred tým, ako sa vyrovnávací mechanizmus stane účinným pre nesplatené záväzky, ktoré nastali v roku $n-1$ alebo v nasledujúcich rokoch. Takéto zostávajúce sumy sa naďalej odpočítavajú od maximálnej ročnej sumy, ktorá sa vráti zo všeobecného rozpočtu Európskej únie v rámci vyrovnávacieho mechanizmu dovtedy, kým sa celá suma nevráti späť do fondu.

2. Výpočty na základe tohto vyrovnávacieho mechanizmu sa vykonávajú oddelene od výpočtov uvedených v treťom odseku článku 3 a v článku 5. Ich spoločným výsledkom však je jeden ročný prevod. So sumami, ktoré sa majú vyplatiť zo všeobecného rozpočtu Európskej únie v rámci vyrovnávacieho mechanizmu, sa na účely výpočtu podľa článkov 3 a 5 zaobchádza ako s čistými aktívami fondu.

3. Ak v dôsledku realizácie záruk na jeden alebo viaceré prípady neplnenia záväzkov zdroje fondu klesnú pod 80 % cieľovej sumy, Komisia to oznámi rozpočtovému orgánu.

4. Ak v dôsledku realizácie záruk na jeden alebo viacero veľkých neuhradených záväzkov zdroje fondu klesnú pod 70 % cieľovej sumy, predloží Komisia správu o mimoriadnych opatreniach, ktoré môžu byť potrebné na doplnenie prostriedkov do fondu.

Článok 7

Komisia poverí EIB finančnou správou fondu v mene Spoločenstiev.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. mája 2009

Článok 8

Do 31. mája nasledujúceho rozpočtového roka zašle Komisia výročnú správu o situácii fondu a jeho správe v predchádzajúcom roku Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov.

Článok 9

Výkaz ziskov a strát a súvaha týkajúca sa fondu sa pripojí k výkazu príjmov a výdavkov a súvaha Spoločenstiev.

Článok 10

Nariadenie (ES, Euratom) č. 2728/94 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Radu

Predseda

J. ŠEBESTA

PRÍLOHA I

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2728/94	(Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1).
Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1149/1999	(Ú. v. ES L 139, 2.6.1999, s. 1).
Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2273/2004	(Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 28).
Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 89/2007	(Ú. v. EÚ L 22, 31.1.2007, s. 1).

PRÍLOHA II

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES, Euratom) č. 2728/94	Toto nariadenie
Články 1, 2 a 3	Články 1, 2 a 3
Článok 3a	Článok 4
Článok 4	Článok 5
Článok 5	Článok 6
Článok 6	Článok 7
Článok 7	Článok 8
Článok 8	Článok 9
Článok 9	—
—	Článok 10
Článok 10, prvý odsek	Článok 11
Článok 10, druhý odsek	—
—	Príloha I
—	Príloha II

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 481/2009**z 9. júna 2009,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. júna 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. júna 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	32,7
	MK	43,9
	TR	53,5
	ZZ	43,4
0707 00 05	JO	162,3
	MK	24,8
	TR	118,1
	ZZ	101,7
0709 90 70	TR	111,0
	ZZ	111,0
0805 50 10	AR	69,4
	TR	60,0
	ZA	64,5
	ZZ	64,6
0808 10 80	AR	81,1
	BR	71,1
	CA	69,7
	CL	80,1
	CN	88,3
	NA	101,9
	NZ	97,9
	US	115,8
	ZA	77,5
	ZZ	87,0
0809 10 00	TN	161,5
	TR	173,7
	ZZ	167,6
0809 20 95	TR	177,9
	US	453,6
	ZZ	315,8

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 482/2009

z 8. júna 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1974/2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) a nariadenie (ES) č. 883/2006 o podrobných podmienkach uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, pokiaľ ide o vedenie účtov platobných agentúr, vyhlásenia o výdavkoch a príjmoch a podmienky úhrady výdavkov z fondov EPZF a EPFRV

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 91,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 42,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1698/2005, ktorým sa stanovuje právny rámec podpory rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV), sa zmenilo a doplnilo nariadením Rady (ES) č. 473/2009 z 25. mája 2009 [ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) a nariadenie 1290/2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (*nariadenie Rady o širokom pásme*)] ⁽³⁾ s cieľom zohľadniť Plán hospodárskej obnovy EÚ, ktorý schválila Európska rada na zasadnutí 11. a 12. decembra 2008.
- (2) V dôsledku toho by sa malo nariadenie Komisie (ES) č. 1974/2006 ⁽⁴⁾ doplniť o dodatočné podrobné vykonávacie pravidlá.
- (3) Článkom 70 (ods. 4 písm. b) nariadenia (ES) č. 1698/2005 sa členským štátom povoľuje uplatniť vyššie sadzby spolufinancovania zo strany EPFRV počas roku 2009, pokiaľ sa v rámci celého programového obdobia rešpektuje celková výška príspevku z EPFRV, ako je ustanovené v článku 70 ods. 3 uvedeného nariadenia. Je potrebné stanoviť postup, podľa ktorého môžu členské štáty využiť túto možnosť, ako aj mechanizmus, prostredníctvom ktorého sa zabezpečí, že sa celková výška príspevku z EPFRV bude rešpektovať počas celého programového obdobia.

- (4) S cieľom zjednodušiť zavedenie stratégií miestneho rozvoja a najmä fungovanie miestnych akčných skupín definovaných v článku 62 nariadenia (ES) č. 1698/2005, by sa mala ustanoviť možnosť vyplatiť zálohy súvisiace s ich prevádzkovými nákladmi.
- (5) V záujme všeobecného environmentálneho úžitku, ktorý bude výsledkom prevodu podniku alebo jeho časti organizácii, ktorá je zameraná na ochranu prírody, by sa členským štátom malo povoliť nevyžadovať od príjemcu vrátenie peňazí v prípade, že daná organizácia neprevezme záväzok, ktorý je podmienkou na udelenie pomoci.
- (6) Zavedenie činností týkajúcich sa investícií, ktoré súvisia s udržiavaním, obnovou a skvalitňovaním prírodného dedičstva a s rozvojom lokalít s vysokou prírodnou hodnotou, ako sa ustanovuje v písmene a) článku 57 nariadenia (ES) č. 1698/2005, by sa malo zjednodušiť. Členským štátom by sa preto malo umožniť stanoviť výšku podpory na takéto činnosti na základe štandardných nákladov a štandardných odhadov ušlého príjmu, ako sa už ustanovilo pre podobné činnosti v súlade s článkom 53 nariadenia (ES) č. 1974/2006.
- (7) Na to, aby členské štáty mohli využívať článok 70 ods. 4b nariadenia (ES) č. 1698/2005, treba upraviť pravidlá na výpočet príspevku Spoločenstva v súvislosti s účtami EPFRV, ktoré sú ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 883/2006 ⁽⁵⁾.
- (8) Nariadenia (ES) č. 1974/2006 a (ES) č. 883/2006 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (9) V záujme jednoty s dátumom uplatňovania nariadenia (ES) č. 473/2009, [*Nariadenie Rady o širokom pásme*], ktoré ustanovenia tohto nariadenia dopĺňajú, by sa toto nariadenie malo uplatňovať od 1. januára 2009. Toto spätné uplatňovanie by nemalo porušovať zásadu právnej istoty dotknutých prijímateľov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 144, 9.6.2009, s. 3.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 368, 23.12.2006, s. 15.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 1.

- (10) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rozvoj vidieka a Výboru pre poľnohospodárske fondy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1974/2006 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 6 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) za písm. b) sa vkladá toto písmeno:

„ba) zmeny vo finančnom pláne súvisiace so zavedením článku 70 ods. 4 písm. b) nariadenia (ES) č. 1698/2005;“;

b) písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) iné zmeny, na ktoré sa nevzťahujú písmená a), b) a ba) tohto odseku.“;

2. Za článok 8 sa vkladá tento článok:

„Článok 8a

1. Členské štáty, ktoré zamýšľajú vykonať zmeny v súvislosti so zavedením článku 40 ods. 4 písm. b) nariadenia (ES) č. 1698/2005 Komisii oznámia zmenený a doplnený finančný plán, ktorý bude obsahovať zvýšenú mieru príspevku z EPFRV a ktorý sa má uplatňovať v roku 2009.

Postup uvedený v článku 9 tohto nariadenia sa uplatňuje na zmeny oznámené v súlade s prvým pododsekom.

2. Komisia potom, ako dostane posledné vyhlásenie o výdavkoch za rok 2009, ktoré treba podať najneskôr do 31. januára 2010 v súlade s článkom 16 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 883/2006 (*), vypočíta maximálnu výšku príspevku z EPFRV, ktorá sa môže uplatniť na zostávajúcu časť programového obdobia, aby sa rešpektovala celková výška príspevku z EPFRV, ako je ustanovené v odsekoch 3 a 4 článku 70 nariadenia (ES) č. 1698/2005. Podrobné informácie týkajúce sa tohto výpočtu a jeho výsledky sa členským štátom oznámia do 15. februára 2010.

3. Členské štáty oznámia Komisii do 15. marca 2010 nový finančný plán obsahujúci nové výšky príspevkov z EPFRV na zvyšok programového obdobia v súlade s maximálnymi výškami, ktoré Komisia vypočíta podľa odseku 2.

Ak členský štát neoznámia nový finančný plán do tohto dátumu alebo ak oznámený finančný plán nie je v súlade s maximálnymi výškami, ktoré Komisia vypočíta, tieto výšky sa stanú automaticky uplatniteľné na program rozvoja vidieka daného členského štátu od vyhlásenia zodpovedajúceho vzniknutým výdavkom platobnej agentúry počas 1. štvrťroka 2010 až do predloženia revidovaného finančného plánu zlučiteľného s výškami spolufinancovania, ktoré Komisia vypočíta.

(*) Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 1.“;

3. Článok 38 sa nahrádza takto:

„Článok 38

1. Prevádzkové náklady miestnych akčných skupín uvedených v článku 63 písm. c) nariadenia (ES) č. 1698/2005 sú oprávnené na podporu Spoločenstva do výšky maximálne 20 % celkových verejných výdavkov na stratégiu miestneho rozvoja.

2. Miestne akčné skupiny môžu požiadať o vyplatenie zálohy od príslušných platobných agentúr, ak je táto je táto možnosť zahrnutá v programe rozvoja vidieka. Výška záloh nesmie presiahnuť 20 % verejnej pomoci súvisiacej s prevádzkovými nákladmi a jej vyplatenie podlieha zloženiu bankovej zábezpeky alebo rovnocennej zábezpeky zodpovedajúcej 110 % výšky zálohy. Zábezpeka sa uvoľní najneskôr pri uzatvorení stratégie miestneho rozvoja.

Článok 26 ods. 5 nariadenia Komisie (ES) č. 1975/2006 (*) sa neuplatňuje na platbu uvedenú v prvom pododseku.

(*) Ú. v. EÚ L 368, 23.12.2006, s. 74.“;

4. V článku 44 ods. 2 sa pridáva toto písmeno:

„c) ak sa príjemcov podnik alebo jeho časť prevedie organizácii, ktorá je zameraná na ochranu prírody v záujme zachovania životného prostredia, pod podmienkou, že je účelom prevodu stála zmena využívania pôdy na účel ochrany prírody a že z neho vyplynie význačný prospech pre životné prostredie.“;

5. V článku 53 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Členské štáty môžu, ak je to vhodné, stanoviť výšku podpory ustanovenej v článkoch 31, 37 až 41 a 43 až 49 nariadenia (ES) č. 1698/2005 na základe štandardných nákladov a štandardných odhadov ušlého príjmu.

Bez toho, aby boli dotknuté materiálne a procedurálne uplatniteľné predpisy o štátnej pomoci, prvý pododsek sa uplatňuje aj na investície, ktoré súvisia s udržiavaním, obnovou a skvalitňovaním prírodného dedičstva a s rozvojom lokalít s vysokou prírodnou hodnotou, ako sa uvádza v písmene a) článku 57 nariadenia (ES) č. 1698/2005.“;

6. Prílohy II a VII sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

V článku 17 ods. 1 nariadenia (ES) č. 883/2006 sa dopĺňa tento druhý pododsek:

„Odchylne od prvého pododseku, v prípade výdavkov, ktoré členské štáty vynaložili medzi 1. aprílom a 31. decembrom 2009, sa príspevok Spoločenstva vypočíta na základe finančného plánu, ktorý je v účinnosti posledný deň referenčného obdobia.“.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. júna 2009

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

PRÍLOHA

Prílohy k nariadeniu (ES) č. 1974/2006 sa menia a dopĺňajú takto:

1. V prílohe II časti A sa bod 6.3 nahrádza takto:

„6.3. Orientačný rozpočet týkajúci sa operácií uvedených v článku 16a nariadenia (ES) č. 1698/2005 medzi 1. januárom 2009 a 31. decembrom 2013 (článok 16a ods. 3 písm. b) do výšky súm uvedených v článku 69 ods. 5a nariadenia (ES) č. 1698/2005).

Os/Opatrenie	Príspevok z EPFRV na obdobie 2009-2013
Os 1	
Opatrenie 111	...
Opatrenie ...	...
Os 1 spolu	...
Os 2	
Opatrenie 211	...
Opatrenie ...	...
Os 2 spolu	...
Os 3	...
Opatrenie 311	
Opatrenie 321	
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. a) až f) nariadenia (ES) č. 1698/2005	
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1698/2005	
Opatrenie ...	
Os 3 spolu	...
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. a) až f) nariadenia (ES) č. 1698/2005	
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1698/2005	
Os 4	...
Opatrenie 411	
Opatrenie 413	
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. a) až f) nariadenia (ES) č. 1698/2005	
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1698/2005	
Opatrenie ...	
Os 4 spolu	...
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. a) až f) nariadenia (ES) č. 1698/2005	
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1698/2005	

Os/Opatrenie	Príspevok z EPFRV na obdobie 2009-2013
Program spolu	
Osi 1, 2, 3 a 4 súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. a) až f) nariadenia (ES) č. 1698/2005 spolu	...
Osi 3 a 4 súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1698/2005 spolu	

2. Príloha VII časť A sa mení a dopĺňa takto:

a) V bode 2 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Každý členský štát, ktorý v súlade s článkom 69 ods. 5a nariadenia (ES) č. 1698/2005 dostáva dodatočné finančné zdroje, by mal do výročnej správy podanej v roku 2010 po prvýkrát pridať samostatnú kapitolu, ktorá bude obsahovať prinajmenšom takú istú analýzu, ako sa uvádza v prvom odseku, pokiaľ ide o operácie súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 uvedeného nariadenia.“;

b) Bod 3a sa nahrádza takto:

„3a. Finančná realizácia programu, pokiaľ ide o **operácie týkajúce sa nových výziev a širokopásmových infraštruktúr**, pričom sa pri každom opatrení uvedie výkaz výdavkov zaplatených príjmom po 1. januári 2009 na druhy operácií, ktoré sú uvedené v článku 16a ods. 1 nariadenia (ES) č. 1698/2005 a do výšky súm uvedených v článku 69 ods. 5a uvedeného nariadenia.

Tabuľka so zhrnutím finančnej realizácie týchto druhov operácií obsahuje aspoň tieto informácie:

Os/Opatrenie	Ročná platba- rok N	Kumulatívne platby od roku 2009 do roku N
Opatrenie 111	...	...
Opatrenie ...		
Os 1 spolu	...	...
Opatrenie 211	...	...
Opatrenie ...		
Os 2 spolu	...	...
Opatrenie 311	...	...
Opatrenie 321		
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. a) až f) nariadenia (ES) č. 1698/2005		
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1698/2005		
Opatrenie ...		
Os 3 spolu		...
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. a) až f) nariadenia (ES) č. 1698/2005		
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1698/2005		

Os/Opatrenie	Ročná platba- rok N	Kumulatívne platby od roku 2009 do roku N
Opatrenie 411		...
Opatrenie 413		
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. a) až f) nariadenia (ES) č. 1698/2005		
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1698/2005		
Opatrenie ...		
Os 4 spolu	...	...
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. a) až f) nariadenia (ES) č. 1698/2005		
— Súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1698/2005		
Program spolu	...	...“
Osi 1, 2, 3 a 4 súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. a) až f) nariadenia (ES) č. 1698/2005 spolu		
Osi 3 a 4 súvisiace s prioritami uvedenými v článku 16a ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1698/2005 spolu		

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 483/2009**z 9. júna 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 820/2008 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 zo 16. decembra 2002 o ustanovení spoločných pravidiel v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 2,

keďže:

- (1) V zmysle nariadenia (ES) č. 2320/2002 je Komisia v prípade potreby povinná prijať opatrenia na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva v celom Spoločenstve. Takéto podrobné opatrenia sa ustanovujú v nariadení Komisie (ES) č. 820/2008 ⁽²⁾.
- (2) Opatrenia ustanovené v nariadení (ES) č. 820/2008 o obmedzeniach pre tekutiny, ktoré prevádzajú cestujúci prilietajúci letmi z tretích krajín a s transferom na letiskách Spoločenstva, sú na základe technického rozvoja, dôsledkov na prevádzku letísk a vplyvu na pasažierov predmetom skúmania.
- (3) Týmto preskúmaním sa ukázalo, že obmedzeniami pre tekutiny, ktoré prevádzajú cestujúci prilietajúci letmi z tretích krajín a s transferom na letiskách Spoločenstva, sa určitým spôsobom sťažuje prevádzka na týchto letiskách a spôsobujú neprijemnosti uvedeným cestujúcim.

- (4) Komisia overovala predovšetkým niektoré bezpečnostné normy na letiskách v konkrétnych tretích krajinách a zistila, že sú uspokojivé a že tieto krajiny sú známe dobrou spoluprácou so Spoločenstvom a jeho členskými štátmi. Na tomto základe sa Komisia rozhodla vykonať kroky na zmiernenie uvedených problémov v prípade pasažierov, ktorí prevádzajú tekutiny získané na spomínaných letiskách v týchto krajinách.

- (5) Nariadenie (ES) č. 820/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru bezpečnostnej ochrany civilného letectva,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Dodatok 1 k nariadeniu (ES) č. 820/2008 sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. júna 2009

Za Komisiu
Antonio TAJANI
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 355, 30.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 221, 19.8.2008, s. 8.

PRÍLOHA

Do dodatku 1 sa dopĺňa tento text:

„— Kórejská republika:

Letisko Soul Incheon (ICN)

Letisko Pusan Gimhae (PUS)“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 484/2009

z 9. júna 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1975/2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005, pokiaľ ide o realizáciu kontrolných postupov a krížového plnenia pri opatreniach na podporu rozvoja vidieka

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

68, a tie, ktoré sú ustanovené v článku 71 ods. 2, by sa mali všeobecne uplatňovať na účely nariadenia (ES) č. 1698/2005.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 51 ods. 4, článok 74 ods. 4 a článok 91,

(5) Z dôvodu jasnosti by sa mal pri uplatňovaní pravidiel kontroly týkajúcich sa podpory rozvoja vidieka niektorých opatrení podľa osi 2 a osi 4 ustanovených v časti II hlavy I nariadenia (ES) č. 1975/2006 uviesť odkaz na vymedzenie a zásady poľnohospodárskych parciel v nariadení (ES) č. 796/2004.

keďže:

(1) Podľa zmien a doplnení nariadenia Komisie (ES) č. 796/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie krížového plnenia, modulácie a integrovaného správneho a kontrolného systému uvedeného v nariadeniach Rady (ES) č. 1782/2003 a (ES) č. 73/2009, ako aj na uplatňovanie krížového plnenia uvedeného v nariadení (ES) č. 479/2008 ⁽²⁾, by sa mali aktualizovať odkazy na uvedené nariadenie zahrnuté v nariadení Komisie (ES) č. 1975/2006 ⁽³⁾.

(6) Pokiaľ ide o kontroly na mieste týkajúce sa opatrení stanovených v článku 36 písm. a) bod iv) nariadenia (ES) č. 1698/2005, je potrebné objasniť, že minimálna požiadavka 5 % sa musí dosiahnuť na úrovni opatrenia.

(2) Navyše sa nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1782/2003 ⁽⁴⁾, uplatňuje od 1. januára 2009. Nariadenie (ES) č. 1975/2006 by sa preto malo prispôbiť tak, aby zohľadnilo odkazy na nariadenie (ES) č. 73/2009.

(7) Zo skúseností vyplýva, že je nevyhnutné objasniť určité ustanovenia, najmä pokiaľ ide o zníženia v prípade nadmerného nahlásenia určitých oblastí a opatrení týkajúcich sa hospodárskych zvierat a akumulácie znížení.

(8) Z dôvodu jasnosti by sa mali zmeniť a doplniť určité odkazy na Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) tak, aby sa vzťahovali na kalendárny rok.

(3) Zo skúseností vyplýva, že existujú medzery a zastarané ustanovenia v nariadení (ES) č. 1975/2006, ktoré by sa mali vyplniť alebo vypustiť s cieľom zabezpečiť správne porozumenie a konzistentnosť textu.

(9) Ustanovenie nariadenia (ES) č. 1975/2006 týkajúce sa výberu kontrolnej vzorky krížového plnenia by sa malo prepracovať tak, aby zohľadňovalo zmenený a doplnený článok 45 nariadenia (ES) č. 796/2004, a na zvýšenie účinnosti kontrolného systému by sa mal pridať nový mechanizmus.

(4) Určité ustanovenia nariadenia (ES) č. 796/2004, napríklad tie, ktoré umožňujú oznámenie kontrol na mieste obsiahnuté v článku 23a, ktoré určujú výnimky z uplatňovania znížení a vylúčenia ustanovené v článku

(10) S cieľom zabezpečiť konzistentné uplatňovanie v prípadoch nedbalosti alebo zámerného nedodržiavania súladu je potrebné určiť oblasť krížového plnenia, v rámci ktorej sa klasifikujú minimálne požiadavky na používanie hnojív a prípravkov na ochranu rastlín uvedených v článku 39 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1698/2005.

(11) Systém uplatňovania znížení v prípadoch akumulácie znížení v súvislosti s overením krížového plnenia by sa mal zmeniť a doplniť s cieľom zabezpečiť konzistentnejšiu postupnosť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 141, 30.4.2004, s. 18.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 368, 23.12.2006, s. 74.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

- (12) S cieľom pokryť opatrenia netýkajúce sa oblasti alebo opatrenia týkajúce sa hospodárskych zvierat, požiadavky na správu o kontrole by sa mali zahrnúť, pokiaľ ide o kontroly na mieste na podporu podľa osi 1 a osi 3 a určité opatrenia podľa osi 2 a osi 4.
- (13) Zo skúseností vyplýva, že je nevyhnutné objasniť požiadavky na ročné oznamovanie.
- (14) Informácie o výsledkoch akéhokoľvek druhu kontrol by sa mali sprístupniť všetkým platobným agentúram zodpovedným za riadenie rôznych schém podpory tak, aby sa v prípade oprávnených zistení mohli zároveň uplatniť zníženia týkajúce sa krížového plnenia a oprávnenosti.
- (15) Nariadenie (ES) č. 1975/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (16) S cieľom poskytnúť členským štátom dostatočné časové obdobie na prispôbenie ich kontrolných postupov a vyhnúť sa problémom súvisiacim so zodpovednosťou, ktoré by sa mohli vyskytnúť v prípade, že uplatňovanie začne v polovici roka, by sa toto nariadenie malo uplatňovať od 1. januára 2010. S cieľom udržania právnej istoty by sa pre žiadosti o pomoc týkajúce sa kalendárneho roka 2009 mala zachovať výnimka týkajúca sa zníženia vyplývajúcej z článku 138 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1973/2004 z 29. októbra 2004 ustanovujúceho podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 o schémach podpory stanovených v hlavách IV a IVa tohto nariadenia a využití pozemkov vyňatých z produkcie na výrobu surovín⁽¹⁾, ktorá sa vzťahuje na prijímateľov pomoci v členských štátoch žiadajúcich o schému jednotnej platby na plochu.
- (17) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rozvoj vidieka,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1975/2006 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 796/2004

Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia tohto nariadenia, sa články 5, 22, 23, 23a ods. 1, 68, 69, 71

ods. 2 a 73 nariadenia (ES) č. 796/2004 uplatňujú *mutatis mutandis*.“

2. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 796/2004

Na účely tejto hlavy sa článok 2 ods. 10, 22 a 23 a články 9, 14 ods. 1a, 18 a 21 nariadenia (ES) č. 796/2004 uplatňujú *mutatis mutandis*.

Články 2 ods. 1a, 6 ods. 1 a 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 796/2004 sa takisto uplatňujú *mutatis mutandis*. Členské štáty však môžu zriadiť pre opatrenia uvedené v článku 36 písm. b) bodoch iii), iv) a v) nariadenia (ES) č. 1698/2005 vhodné alternatívne systémy na jednoznačné vymedzenie plôch, na ktoré sa poskytuje podpora.“

3. Článok 8 odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Články 11 ods. 3, 12, 15 a 20 nariadenia (ES) č. 796/2004 sa uplatňujú *mutatis mutandis* na žiadosti o platbu podľa tejto hlavy. Žiadosť o platbu okrem informácií uvedených v článku 12 ods. 1 písm. d) uvedeného nariadenia obsahuje aj informácie, ktoré sú v nariadení stanovené vzhľadom na nepoľnohospodársku pôdu, na ktorú sa žiada o podporu.“

4. Článok 12 sa mení a dopĺňa takto:

- a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Celkový počet kontrol na mieste týkajúcich sa žiadostí o podporu predložených za každý kalendárny rok predstavuje minimálne 5 % všetkých príjemcov, na ktorých sa vzťahuje záväzok v rámci jedného alebo viacerých opatrení patriacich do rozsahu pôsobnosti tejto hlavy. Pokiaľ ide o opatrenie ustanovené v článku 36 písm. a) bod iv) nariadenia (ES) č. 1698/2005, táto minimálna požiadavka 5 % sa musí dosiahnuť na úrovni opatrenia.

Do celkového počtu príjemcov, ktorí sú uvedení v prvom pododseku, však nie sú zahrnutí žiadatelia, ktorí podľa výsledkov administratívneho overenia nie sú oprávnení prijímať pomoc.“

- b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Kontrolná vzorka príjemcov uvedená v prvom pododseku odseku 1 sa vyberá v súlade s článkom 27 nariadenia (ES) č. 796/2004.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 345, 20.11.2004, s. 1.

5. Článok 16 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odseky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. Základ výpočtu výšky pomoci v rámci opatrení, ktoré sa vzťahujú na plochu, sa určuje v súlade s článkom 50 ods. 1, 3 a 7 nariadenia (ES) č. 796/2004.

Na účely uplatňovania tohto článku sa plochy, ktoré príjemca prihlási a na ktoré prijíma rovnakú mieru pomoci podľa určitého opatrenia vzťahujúceho sa na plochu, považujú za plochy, na ktorých sa pestuje plodina jedného druhu. V prípade, že sa využíva degressívna výška pomoci, zohľadní sa priemer týchto hodnôt v súvislosti s príslušnými nahlásenými plochami.

V prípade, že sa pre plochu oprávnenú na podporu stanovil maximálny limit alebo strop, zníži sa počet hektárov uvedený v žiadosti o pomoc na stanovenú výšku limitu alebo stropu.

2. V prípade, že plocha, na ktorú sa žiada platba na príslušnú skupinu plodín, je väčšia ako plocha určená v súlade s článkom 50 ods. 3 nariadenia (ES) č. 796/2004, výška pomoci sa vypočíta na základe určenej plochy a zníži o dvojnásobok zisteného rozdielu, ak je tento rozdiel buď väčší ako 3 % alebo 2 hektáre, ale nie väčší ako 20 % určenej plochy.

Ak je rozdiel viac ako 20 % stanovenej plochy, žiadna podpora sa pre príslušnú skupinu plodín nevypláti.

Ak je rozdiel väčší ako 50 %, príjemca sa dodatočne vylúči z poskytnutia podpory až do sumy, ktorá sa rovná sume zodpovedajúcej rozdielu medzi prihlásenou plochou a plochou určenou podľa článku 50 ods. 3 nariadenia (ES) č. 796/2004.“

b) Odsek 3 sa vypúšťa.

c) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Odchylné od odseku 2 a prvého pododseku odseku 3 sa pre príjemcov v členských štátoch, ktoré uplatňujú režim jednotnej platby na plochu podľa ustanovení článku 122 nariadenia Rady (ES) č. 73/2009 (*), a v prípadoch, kde je rozdiel medzi prihlásenou plochou a určenou plochou viac ako 3 %, ale menej ako 30 % určenej plochy, je poskytnutá suma vzhľadom na žiadosti o pomoc na kalendárny rok 2009 znížená o dvojnásobok zisteného rozdielu.

Ak je rozdiel vyšší ako 30 % určenej plochy, nemôže sa na kalendárny rok 2009 poskytnúť žiadna pomoc.

(*) Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.“

d) Odseky 5 a 6 sa nahrádzajú takto:

„5. V prípadoch, keď rozdiely medzi prihlásenou plochou a plochou určenou v súlade s článkom 50 ods. 3 nariadenia (ES) č. 796/2004 vyplývajú z úmyselne zavinených nezrovnalostí, pomoc, na ktorú mal príjemca podľa uvedeného článku právo, sa odmieta na príslušný kalendárny rok pre opatrenie vzťahujúce sa na plochu, ak je rozdiel viac ako 0,5 % určenej plochy alebo viac ako jeden hektár.

Ak je rozdiel väčší ako 20 % určenej plochy, príjemca sa dodatočne vylúči z poskytnutia podpory až do sumy, ktorá sa rovná sume zodpovedajúcej rozdielu medzi prihlásenou plochou a plochou určenou podľa článku 50 ods. 3 nariadenia (ES) č. 796/2004.

6. Suma vyplývajúca z vylúčenia z poskytovania pomoci uvedeného v treťom pododseku odseku 2 a odseku 5 tohto článku sa započíta proti platbám v rámci akéhokoľvek podporného opatrenia podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 alebo nariadenia (ES) č. 73/2009, na ktoré má príjemca nárok v súvislosti so žiadosťami, ktoré predkladá počas troch kalendárnych rokov nasledujúcich po kalendárnom roku, v ktorom sa urobilo zistenie. Ak sa táto čiastka nemôže úplne započítať proti týmto platbám, nezaplatený zostatok sa zruší.“

6. Článok 17 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Základ výpočtu výšky pomoci v rámci opatrení týkajúcich sa zvierat sa určuje v súlade s článkom 57 nariadenia (ES) č. 796/2004.“

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Odchylné od tretieho pododseku ods. 2 článku 59 a druhého pododseku ods. 4 článku 59 nariadenia (ES) č. 796/2004 sa suma vyplývajúca z vylúčenia z poskytovania pomoci započíta proti platbám podpory v rámci akéhokoľvek podporného opatrenia podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 alebo nariadenia (ES) č. 73/2009, na ktorého prijímanie je príjemca oprávnený v súvislosti so žiadosťami, ktoré predloží počas troch kalendárnych rokov nasledujúcich po kalendárnom roku zistenia. Ak sa táto čiastka nemôže úplne započítať proti týmto platbám, nezaplatený zostatok sa zruší.“

7. Článok 18 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. V prípade, že k nedodržaniu záväzkov došlo pre úmyselné nezrovnalosti, príjemca sa z dotyčného opatrenia vylúči na príslušný kalendárny rok, ako aj na nasledujúci kalendárny rok.“

b) Odsek 4 sa vypúšťa.

8. Článok 19 odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Na kontroly dodržiavania krížového plnenia sa uplatňuje článok 4 ods. 2 a článok 22 nariadenia (ES) č. 73/2009 a článok 2 odseky 2, 2a a 31 až 36, ako aj články 41, 42, 43, 46, 47 a 48 nariadenia (ES) č. 796/2004.“

9. Články 20 a 21 sa nahrádzajú takto:

„Článok 20

Kontroly na mieste

1. Príslušný kontrolný orgán vykonáva na mieste kontroly požiadaviek a noriem, za ktoré je zodpovedný, na vzorke minimálne 1 % všetkých príjemcov, ktorí žiadajú o platbu podľa článku 36 písm. a) bodov i) až v) a písm. b) bodov i), iv) a v) nariadenia (ES) č. 1698/2005.

2. Uplatňuje sa druhý a tretí pododsek článku 44 ods. 1, článok 44 ods. 1a a 2 nariadenia (ES) č. 796/2004.

Článok 21

Výber kontrolnej vzorky

1. Článok 45 ods. 1, 1a a 1b nariadenia (ES) č. 796/2004 sa uplatňuje vzhľadom na výber kontrolnej vzorky na vykonanie kontrol na mieste uvedených v článku 20 tohto nariadenia.

2. Vzorky príjemcov, ktorí sa majú skontrolovať v súlade s článkom 20, sa vyberú zo vzorky príjemcov, ktorí už boli vybraní na základe článku 12 a na ktorých sa uplatňujú príslušné požiadavky alebo normy.

3. Vzorky príjemcov, ktorí sa majú skontrolovať v súlade s článkom 20 tohto nariadenia, sa však môžu vybrať zo skupiny príjemcov, ktorí predložili žiadosť o platbu podľa článku 36 písm. a) bod i) až v) a písm.

b) bodov i), iv) a v) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktorých povinnosťou je splňať príslušné požiadavky alebo normy.

4. Môže sa rozhodnúť, že sa vykoná kombinácia postupov ustanovených v odsekoch 2 a 3 v prípade, že takáto kombinácia zvýši účinnosť kontrolného systému.“

10. Článok 22 odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Na zníženia sumy alebo vylúčenia z poskytovania pomoci vyplývajúce zo zisteného nedodržiavania súladu sa uplatňuje článok 22 nariadenia (ES) č. 73/2009 a články 2 ods. 2, 2a a 31 až 36, 41 a 65 ods. 4 nariadenia (ES) č. 796/2004.“

11. Články 23 a 24 sa nahrádzajú takto:

„Článok 23

Výpočet zníženia a vylúčenia

1. Bez toho, aby bolo dotknuté ustanovenie článku 51 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1698/2005, v prípadoch, v ktorých sa určí nedodržanie záväzkov, sa o určitú sumu podľa článku 36 písm. a) bodov i) až v) a písm. b) bodov i), iv) a v) uvedeného nariadenia zníži celková pomoc, ktorá sa poskytla alebo sa má poskytnúť príslušnému príjemcovi na základe žiadostí o platbu, ktoré predložil alebo predloží počas kalendárneho roka, keď sa zistilo nedodržanie.

V prípadoch nedodržania záväzkov z dôvodu nedbalosti príjemcu sa zníženie sumy vypočíta v súlade s pravidlami ustanovenými v článku 66 nariadenia (ES) č. 796/2004.

V prípade úmyselného nedodržania záväzkov sa zníženie vypočíta v súlade s článkom 67 ods. 1 nariadenia (ES) č. 796/2004.

2. Na účely výpočtu zníženia uvedeného v odseku 1 sa minimálne požiadavky na používanie hnojív a prípravkov na ochranu rastlín uvedené v článku 39 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1698/2005 považujú za súčasť oblasti „životného prostredia“ a oblasti „zdravia ľudí, zvierat a rastlín“ v uvedenom poradí, podľa článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009. V zmysle článku 2 ods. 32 nariadenia (ES) č. 796/2004 sa zrovnoprávňujú ako „dokument“.

Článok 24

Kumulácia zníženia platieb

V prípadoch, v ktorých dochádza ku kumulácii znížení platieb, sa zníženia najprv uplatňujú v súlade s článkami 16 alebo 17 tohto nariadenia, potom v súlade s článkom 18 tohto nariadenia, potom pri oneskorene predložených žiadostiach v súlade s článkom 21 nariadenia (ES) č. 796/2004, následne v súlade s článkom 14 ods. 1a nariadenia (ES) č. 796/2004 a napokon v súlade s článkami 22 a 23 tohto nariadenia.“

12. Článok 27 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Kontrolované výdavky predstavujú minimálne 4 % oprávnených verejných výdavkov, ktoré sa Komisii nahlásili každý kalendárny rok, a minimálne 5 % oprávnených verejných výdavkov nahlásených Komisii počas celého programovacieho obdobia.“

b) Odsek 5 sa vypúšťa.

13. V článku 28 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) či spoločnosti, ktoré vykonávajú podporované operácie, majú účtovné alebo iné dokumenty, ktoré by mohli slúžiť na podporu žiadostí o platbu predložených príjemcom;“.

14. Vkladá sa článok 28a:

„Článok 28a

Správa o vykonaní kontroly

Kontroly na mieste podľa tohto oddielu sú predmetom správy o vykonaní kontroly. Článok 28 nariadenia (ES) č. 796/2004 sa uplatňuje *mutatis mutandis*.“

15. Článok 30 odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Kontrolami ex post sa každý kalendárny rok preverí minimálne 1 % oprávnených verejných výdavkov na operácie podľa odseku 1, v prípade ktorých sa uskutočnila konečná platba z fondu EPFRV. Tieto kontroly sa vykonávajú do 12 mesiacov od ukončenia príslušného kalendárneho roka.“

16. Článok 31 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa štvrtý pododsek nahrádza takto:

„Ak však príjemca môže dokázať, že k zahrnutiu neoprávnenej sumy nedošlo jeho vinou, výška sumy sa neznižuje.“

Zníženia sa uplatňujú *mutatis mutandis* na neoprávnené výdavky zistené počas kontrol podľa článku 27 a 30.“

b) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. V prípade, že sa zistí, že príjemca úmyselne vyhlásil nepravdivé skutočnosti, príslušná operácia sa vylúči z poskytovania podpory z fondu EPFRV a všetky prostriedky vyplatené na účel konkrétnej operácie sa vrátia. Okrem toho sa príjemca vylúči z poskytovania podpory v rámci tohto opatrenia na príslušný kalendárny rok a na nasledujúci kalendárny rok.“

c) Odsek 3 sa vypúšťa.

17. Článok 34 sa nahrádza takto:

„Článok 34

Oznámenia

Členské štáty do 15. júla každého roku predložia Komisii správu, ktorá:

a) zahŕňa výsledky kontrol žiadostí o platbu predložených podľa oddielu I v predchádzajúcom kalendárnom roku, a ktorá súvisí najmä s týmito bodmi:

i) počet žiadostí o platbu pre každé opatrenie, celkovú skontrolovanú sumu v rámci týchto žiadostí, ako aj celkovú plochu a celkový počet zvierat, ktoré boli predmetom kontroly na mieste podľa článkov 12 a 20;

ii) celková plocha na podporu, ktorá sa vzťahuje na plochu, rozdelená podľa jednotlivých programov pomoci;

iii) celkový počet zvierat na podporu, ktorá sa týka zvierat, rozdelený podľa jednotlivých schém pomoci;

iv) výsledok uskutočnených kontrol, s určením zníženia a vylúčenia podľa článkov 16, 17, 18 a 23;

b) zahŕňa výsledky administratívnych kontrol opatrení podľa hlavy II v predchádzajúcom kalendárnom roku podľa článku 26 a zníženia a vylúčenia uplatňované podľa článku 31;

- c) zahŕňa výsledky kontrol na mieste opatrení podľa hlavy II a predstavuje minimálne 4 % oprávnených verejných výdavkov, ktoré sa Komisii nahlásili v predchádzajúcom kalendárnom roku podľa článku 27 a zníženia a vylúčenia uplatňované podľa článku 31;
- d) zahŕňa výsledky kontrol ex post v predchádzajúcom kalendárnom roku podľa článku 30, s určením počtu vykonaných kontrol, sumy overených výdavkov a zníženia a vylúčenia uplatňované podľa článku 31.“

18. Článok 36 sa nahrádza takto:

„Článok 36

Oznamovanie kontrol platobnej agentúry

1. V prípade, že je za riadenie rôznych platieb zodpovedná viac ako jedna platobná agentúra podľa ustanovení článku 36 písm. a) body i) až v) a písm. b) body i), iv) a v) nariadenia (ES) č. 1698/2005, podľa článku 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 73/2009 a podľa článkov 11, 12 a 98 nariadenia Rady (ES) č. 479/2008 (*), členské štáty zabezpečia, aby sa zistený nesúlad a prípadné príslušné zníženia a vylúčenia oznámili všetkým platobným agentúram zúčastneným na týchto platbách.

2. V prípadoch, keď kontrolu nevykonáva platobná agentúra, členský štát zabezpečí, aby platobná agentúra

bola o vykonaných kontrolách dostatočne informovaná. Platobná agentúra si sama určí, aké informácie potrebuje.

Informácie uvedené v prvom pododseku môžu byť vo forme správy o každej vykonanej kontrole alebo v prípadoch, keď to je vhodné, vo forme súhrnnej správy.

3. K dispozícii musia byť postačujúce podklady pre audit. Orientačný opis informácií, ktoré majú obsahovať dostatočné podklady pre audit, sa nachádza v prílohe.

4. Platobná agentúra má právo overovať kvalitu kontrol, ktoré vykonali iné orgány, a má právo na všetky informácie, ktoré potrebuje na vykonávanie svojej činnosti.

(*) Ú. v. EÚ L 148, 6.6.2008, s. 1.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010, okrem písm. c) bodu 5 článku 1, ktorý sa uplatňuje od 1. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. júna 2009

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 485/2009

z 9. júna 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Rady (EHS) č. 2377/90, ktorým sa stanovuje postup Spoločenstva na určenie maximálnych limitov rezíduí veterinárnych liečiv v potravinách živočíšneho pôvodu, pokiaľ ide o kyselinu tiludrónovú a ferium-fumarát

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2377/90 z 26. júna 1990, ktorým sa stanovuje postup Spoločenstva na určenie maximálnych limitov rezíduí veterinárnych liečiv v potravinách živočíšneho pôvodu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3,

so zreteľom na stanoviská Európskej agentúry pre lieky sformulované Výborom pre lieky na veterinárne použitie,

keďže:

- (1) Všetky farmakologicky aktívne látky používané v Spoločenstve vo veterinárnych liekoch pre zvieratá určené na produkciu potravín by sa mali hodnotiť v súlade s nariadením (EHS) č. 2377/90.
- (2) Látka kyselina tiludrónová vo forme dvojsodnej soli je v súčasnosti zahrnutá v prílohe II k nariadeniu (EHS) č. 2377/90 iba na intravenózne použitie pri druhu kone.
- (3) Výboru pre lieky na veterinárne použitie bola doručená žiadosť o rozšírenie terajšieho zápisu týkajúceho sa kyseliny tiludrónovej vo forme dvojsodnej soli tak, aby zahŕňal hydinu. Po preskúmaní dostupných údajov o štúdiách rezíduí u hydiny dospel Výbor pre lieky na veterinárne použitie k záveru, že nie je potrebné stanoviť maximálne limity rezíduí (ďalej len „MLR“) pre kyselinu tiludrónovú vo forme dvojsodnej soli u hydiny.
- (4) Vzhľadom na to, že štúdie rezíduí boli vykonané až po podkožnom podaní a pri zohľadnení skutočnosti, že 12 až 14 hodín po podaní by príjem rezíduí v tkanivách vrátane miesta vpichu predstavoval 88 % odhadovaného prijateľného denného príjmu, však Výbor pre lieky na veterinárne použitie dospel k záveru, že zápis je možné rozšíriť iba o parenterálne použitie a o použitie u hydiny znášajúcej vajcia a u plemennej hydiny. Terajší zápis v prílohe II nariadenia (EHS) č. 2377/90 týkajúci sa kyseliny

liny tiludrónovej vo forme dvojsodnej soli by sa preto mal zmeniť a doplniť tak, aby sa táto látka povolila na parenterálne používanie pri druhoch hydiny (hydina znášajúca vajcia a plemenná hydina).

- (5) Látka ferium-fumarát nie je v súčasnosti zahrnutá v prílohách k nariadeniu (EHS) č. 2377/90.
- (6) Výboru pre lieky na veterinárne použitie bola doručená žiadosť o zváženie, či by sa na látku ferium-fumarát mali vzťahovať posúdenia vykonané pre iné soli železa s existujúcimi zápsmi v prílohe II k nariadeniu (EHS) č. 2377/90 na použitie pri všetkých druhoch zvierat určených na produkciu potravín.
- (7) Po preskúmaní vykonaných posúdení a vzhľadom na skutočnosť, že kyselina fumarová je podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/2/ES ⁽²⁾ povolenou prídavnou látkou v potravinách, dospel Výbor pre lieky na veterinárne použitie k záveru, že vykonané posúdenia látok, o ktorých existujú v prílohe II k nariadeniu (EHS) č. 2377/90 zápisy, by mali platiť aj pre ferium-fumarát. Výbor pre lieky na veterinárne použitie usúdil, že žiadne ďalšie posúdenie ferium-fumarátu nie je potrebné a pri ferium-fumaráte netreba stanoviť ani MLR. Odporučil zahrnúť uvedenú látku do prílohy II pre všetky druhy zvierat určených na produkciu potravín. Táto látka by sa preto mala vložiť do prílohy II k nariadeniu (EHS) č. 2377/90 pre všetky druhy zvierat určených na produkciu potravín.
- (8) Nariadenie (EHS) č. 2377/90 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (9) Predtým, ako sa toto nariadenie začne uplatňovať, by sa členským štátom mala poskytnúť primeraná lehota, aby mohli v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia vykonať akékoľvek potrebné úpravy povolení na uvedenie príslušných veterinárnych liekov na trh udelených v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákoník Spoločenstva o veterinárnych liekoch ⁽³⁾.
- (10) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre veterinárne lieky,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 61, 18.3.1995, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha II k nariadeniu (EHS) č. 2377/90 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 9. augusta 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. júna 2009

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredsa

PRÍLOHA

Príloha II k nariadeniu (EHS) č. 2377/90 sa mení a dopĺňa takto:

a) V bode 2 sa zápis „Kyselina tiludrónová, dvojsodná soľ“ nahrádza týmto:

2. Organické látky

Farmakologicky aktívna(-e) látka(-y)	Druh zvierat	Iné ustanovenia
„Kyselina tiludrónová (vo forme dvojsodnej soli)	Kone	len na intravenózne použitie
	Hydina	len na parenterálne použitie a na použitie u hydiny znášajúcej vajcia a u plemennej hydiny“

b) V bode 3 sa za zápis pre „dextran železnatý“ vkladá nový zápis pre „ferium-fumarát“ takto:

3. Látky všeobecne považované za bezpečné

Farmakologicky aktívna(-e) látka(-y)	Druh zvierat	Iné ustanovenia
„ferium-fumarát	Všetky druhy zvierat určené na produkciu potravín“	

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 486/2009**z 9. júna 2009,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2008/2009 sa stanovila v nariadení Komisie (ES) č. 945/2008 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (ES) č. 464/2009 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. júna 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. júna 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 258, 26.9.2008, s. 56.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 139, 5.6.2009, s. 22.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 10. júna 2009

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	28,35	2,78
1701 11 90 ⁽¹⁾	28,35	7,36
1701 12 10 ⁽¹⁾	28,35	2,65
1701 12 90 ⁽¹⁾	28,35	6,93
1701 91 00 ⁽²⁾	31,93	9,27
1701 99 10 ⁽²⁾	31,93	4,76
1701 99 90 ⁽²⁾	31,93	4,76
1702 90 95 ⁽³⁾	0,32	0,34

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

SMERNICE

SMERNICA RADY 2009/55/ES

z 25. mája 2009

o oslobodení od daní, ktoré sa vzťahujú na trvalé premiestnenie osobného majetku jednotlivcov z členského štátu**(kodifikované znenie)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

špekulatívneho charakteru. Preto treba stanoviť obmedzenia a podmienky uplatňovania oslobodenia od daní.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 93,

so zreteľom na návrh Komisie,

(5) V dôsledku harmonizačných opatrení prijatých v oblasti spotrebných daní a dane z pridanej hodnoty opatrenia o výnimkách a povoleniach na dovoz stratili význam v týchto oblastiach.

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

(6) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu tých smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe I, časť B,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

keďže:

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

(1) Smernica Rady 83/183/EHS z 28. marca 1983 o oslobodení od daní, ktoré sa vzťahuje na trvalý dovoz osobného majetku jednotlivcov z členského štátu ⁽³⁾ bola opakovane a podstatným spôsobom ⁽⁴⁾ zmenená a doplnená. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

(2) Mali by sa zachovať opatrenia v prospech jednotlivcov, aby si obyvatelia členských štátov lepšie uvedomovali činnosti Spoločenstva a aby boli v Spoločenstve zaručené podmienky vnútorného trhu.

1. Každý členský štát za podmienok a v prípadoch stanovených nižšie oslobodí osobný majetok premiestnený natrvalo jednotlivcami z iného členského štátu od nepriamych daní, ktoré sa na toto premiestnenie zvyčajne vzťahujú.

(3) Daňové prekážky brániace tomu, aby si jednotlivci premiestnili z jedného členského štátu svoj osobný majetok nachádzajúci sa v inom členskom štáte, sú najmä spôsobilé brániť voľnému pohybu osôb vo vnútri Spoločenstva. Preto treba tieto prekážky odstrániť oslobodením od daní.

2. Táto smernica sa nevzťahuje na:

(4) Toto oslobodenie od daní sa môže vzťahovať iba na premiestnenie tovaru, ktorý nie je obchodného alebo

a) daň z pridanej hodnoty,

b) spotrebné dane,

c) osobitné alebo periodické poplatky a dane uložené na používanie majetku uvedeného v ods. 1 v určitej krajine, ako sú napríklad poplatky za registráciu motorových vozidiel, cestné dane a poplatky za televíziu.

⁽¹⁾ Stanovisko zo 16. decembra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Stanovisko zo 17. septembra 2008 (Ú. v. EÚ C 77, 31.3.2009, s. 148).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 105, 23.4.1983, s. 64.

⁽⁴⁾ Pozri prílohu I časť A.

Článok 2

Podmienky týkajúce sa majetku

1. Na účely tejto smernice sa „osobným majetkom“ rozumie majetok na súkromné účely týkajúcich sa jednotlivcov alebo na potreby ich domácnosti. Taký majetok nesmie svojou charakteristikou alebo množstvom odrážať žiadny obchodný záujem a ani nesmie byť určený na hospodársku činnosť v zmysle článku 9 ods. 1 a v článkoch 10 až 13 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾. Za osobný majetok sa však považujú aj nástroje, ktoré jednotlivec potrebuje k výkonu svojho zamestnania alebo povolania.

2. Oslobodenie od daní podľa článku 1 sa vzťahuje na osobný majetok, ktorý:

- a) bol získaný za všeobecných podmienok daňového systému domáceho trhu jedného z členských štátov a nevzťahuje sa naňho pri výstupe z východiskového členského štátu žiadne oslobodenie od nepriamych daní, ani žiadne vrátenie týchto daní. Na účely uplatňovania tejto smernice sa má za to, že tovar, ktorý bol nadobudnutý za podmienok uvedených v článku 151 smernice 2006/112/ES, s výnimkou jeho odseku 1, prvého pododseku, písmena e) spĺňa tieto podmienky;
- b) dotknutá osoba skutočne používala predtým, ako sa zmenilo bydlisko alebo zriadil rekreačný objekt. V prípade cestných motorových vozidiel (vrátane ich prívesov), obytných prívesov, rekreačných lodí a rekreačných lietadiel členské štáty môžu vyžadovať, aby ich dotknutá osoba používala najmenej šesť mesiacov predtým, ako sa zmenilo bydlisko.

Pre tovary uvedené v druhej vete písm. a) môžu členské štáty vyžadovať:

- i) v prípade cestných motorových vozidiel (vrátane ich prívesov), obytných prívesov, rekreačných lodí a rekreačných lietadiel, aby ich dotknutá osoba používala najmenej 12 mesiacov predtým, ako sa zmenilo bydlisko;
- ii) v prípade ostatných tovarov, aby ich dotknutá osoba používala aspoň šesť mesiacov predtým, ako sa zmenilo bydlisko.

3. Príslušné orgány vyžadujú doklad o tom, že podmienky podľa odseku 2 sú splnené, pri cestných motorových vozidlách (vrátane ich prívesov), obytných prívesov, rekreačných lodí

a rekreačných lietadiel. Pri inom majetku vyžadujú taký doklad iba vtedy, ak existuje závažné podozrenie z podvodu.

Článok 3

Podmienky premiestnenia

Premiestnenie majetku môže byť vykonané naraz alebo viackrát v lehotách stanovených v článkoch 7 až 10.

Článok 4

Povinnosti nasledujúce po premiestnení

Premiestnené cestné motorové vozidlá (vrátane ich prívesov), obytné prívesy, rekreačné lode a rekreačné lietadlá nemožno na nikoho previesť ani sa neprenajímajú či nepožičiavajú počas 12 mesiacov od ich premiestnenia oslobodeného od dane, s výnimkou okolností náležite odôvodnených k spokojnosti príslušných orgánov členského štátu určenia.

Článok 5

Osobitné podmienky pre určité druhy majetku

Oslobodenie od daní pri premiestnení jazdeckých koní, cestných motorových vozidiel (vrátane ich prívesov), obytných prívesov, rekreačných lodí a rekreačných lietadiel bude priznané iba vtedy, ak jednotlivec mení svoje bydlisko do členského štátu určenia.

Článok 6

Všeobecné pravidlá na určovanie bydliska

1. Na účely tejto smernice sa „bydliskom“ rozumie miesto, kde určitá osoba zvyčajne žije, t. j. aspoň 185 dní v každom kalendárnom roku, pre svoje osobné a pracovné väzby, poprípade u osoby, ktorá nemá žiadne pracovné väzby, pre osobné väzby, z ktorých vyplýva úzke spojenie medzi týkajúcou sa osobou a miestom, kde žije.

Za bydlisko osoby, ktorú pracovné väzby pútajú k inému miestu ako väzby osobné, a ktorá preto sriedavo žije na rôznych miestach nachádzajúcich sa v dvoch alebo viacerých členských štátoch, sa však považuje miesto, ku ktorému má osobné väzby, ak sa tam taká osoba pravidelne vracia. Táto posledná podmienka nemusí byť splnená, ak týkajúca sa osoba žije v určitom členskom štáte preto, aby vykonala úlohu, ktorá má určitú dobu trvania. Dochádzanie na vysokú školu alebo do školy, nemá za následok zmenu bydliska.

2. Jednotlivci dokážu miesto bydliska akýmkoľvek vhodnými prostriedkami, napríklad preukazom totožnosti alebo iným platným dokladom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

3. Ak by mali príslušné orgány členského štátu určenia pochybnosti o platnosti prehlásení o bydlisku vykonanému podľa odseku 2 alebo na účely určitých osobitných kontrol, môžu žiadať ďalšie údaje alebo dôkazy.

KAPITOLA II

PREMIESTNENIE OSOBNÉHO MAJETKU V SÚVISLOSTI SO ZMENOU BYDLISKA

Článok 7

1. Oslobodenie od daní podľa článku 1, ak ide o osobný majetok premiestnený jednotlivcom pri zmene jeho bydliska, sa prizná za podmienok stanovených v článkoch 2 až 5.

Bez toho, aby bol dotknutý ktorýkoľvek postup tranzitu Spoločenstva, ktorý sa môže uplatniť, poskytnutie oslobodenia podlieha zostaveniu súpisu tovarov na bežnom papieri, ak tak štát vyžaduje, spolu s vyhlásením, ktorého vzor a obsah sa definuje v súlade s postupom uvedeným v článku 248a ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽¹⁾. Nesmie sa žiadať žiadny odkaz na hodnotu súpisu tovarov.

2. Posledná časť majetku musí byť premiestnená najneskôr 12 mesiacov po zmene bydliska. Ak sa v súlade s článkom 3 majetok premiestňuje niekoľkokrát v danom období, členské štáty môžu vyžadovať predloženie úplného súpisu majetku, na ktorý sa možno odvolávať v prípade následných sťahovaní cez iné colné úrady, len pri prvom premiestnení. Takýto súpis sa môže doplniť podľa dohody príslušných orgánov členského štátu určenia.

KAPITOLA III

PREMIESTNENIE OSOBNÉHO MAJETKU V SÚVISLOSTI SO ZARIAĐOVANÍM ALEBO OPÚŠŤANÍM REKREAČNÉHO OBJEKTU

Článok 8

1. Oslobodenie od daní podľa článku 1 sa prizná pre osobný majetok premiestnený jednotlivcom k zariaďovaniu rekreačného objektu za podmienok stanovených v článkoch 2 až 5.

Toto oslobodenie sa prizná iba vtedy, ak:

a) je jednotlivec, ktorého sa to týka, majiteľom svojho rekreačného objektu alebo si ho prenajíma na dobu aspoň 12 mesiacov;

b) premiestnený majetok zodpovedá obvyklému vybaveniu rekreačného objektu.

2. Oslobodenie od daní sa taktiež prizná za podmienok uvedených v odseku 1, ak je po opustení rekreačného objektu majetok dopravovaný do bydliska alebo do iného rekreačného objektu za predpokladu, že daný majetok bol skutočne vo vlastníctve jednotlivca a že ho používal pred zriadením druhého bydliska.

Posledná časť majetku musí byť premiestnená najneskôr 12 mesiacov po opustení rekreačného objektu.

KAPITOLA IV

PREMIESTNENIE MAJETKU PRI SVADBE

Článok 9

1. Bez toho, aby boli dotknuté články 2 až 5, ktokoľvek je pri uzavretí manželstva oprávnený byť oslobodený od daní uvedených v článku 1 ods. 1, ak premiestňuje do členského štátu, do ktorého zamýšľa preniesť svoje normálne bydlisko, osobný majetok, ktorý nadobudol alebo ktorý používal za predpokladu, že:

a) premiestnenie sa uskutoční v období, ktoré začína dva mesiace pred dňom zamýšľanej svadby a končí štyri mesiace po skutočnom dni svadby;

b) jednotlivec, ktorého sa to týka, predloží doklad o tom, že k svadbe došlo alebo že bolo začaté predsudobné konanie.

2. Poskytne sa výnimka aj s ohľadom na dary zvyčajne dávane pri príležitosti uzavretia manželstva, ktoré dostane osoba spĺňajúca podmienky stanovené v odseku 1 od osôb, ktoré majú svoje normálne miesto bydliska v inom členskom štáte, než je členský štát určenia. Oslobodenie sa vzťahuje na dary s jednotkovou hodnotou najviac 350 EUR. Členské štáty však môžu priznať oslobodenie od daní nad hodnotu 350 EUR za predpokladu, že hodnota každého oslobodeného daru nie je vyššia ako 1 400 EUR.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

3. Ak je majetok premiestnený pred dňom svadby, môžu členské štáty udelenie takého oslobodenia od daní viazať na poskytnutie primeranej záruky.

4. Ak jednotlivec nepredloží dôkaz o svojej svadbe do štyroch mesiacov odo dňa udaného pre túto svadbu, vzniká daňová povinnosť dňom premiestnenia.

KAPITOLA V

PREMIESTNENIE MAJETKU ZOSNULEJ OSOBY ZÍSKANÉHO DEDIČSTVOM

Článok 10

Odchyľne od čl. 2 ods. 2 a 3, čl. 4 a čl. 5 ods. 2, ale bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia článkov 2, 3 a 5, je jednotlivec, ktorý dedičstvom (*causa mortis*) získa vlastníctvo alebo užívacie právo k osobnému majetku zosnulej osoby, ktorý sa nachádza v členskom štáte, pri premiestnení takého majetku do iného členského štátu, v ktorom má bydlisko, oprávnený k oslobodeniu od daní podľa článku 1 ods. 1 pri týchto podmienkach:

- a) jednotlivec, ktorého sa to týka, predloží príslušným orgánom členského štátu určenia osvedčenie vydané notárom alebo iným príslušným orgánom východiskového členského štátu, že majetok, ktorý premiestňuje, bol získaný dedičstvom;
- b) majetok je premiestnený najneskôr dva roky odo dňa, keď sa jednotlivec, ktorého sa to týka, stane vlastníkom daného majetku.

KAPITOLA VI

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 11

1. Členské štáty sa usilujú o obmedzenie formalít na premiestnenie uskutočňovaný jednotlivcami v medziach a za podmienok stanovených touto smernicou a taktiež sa usilujú o odstránenie formalít premiestnenia, z ktorých vyplývajú kontroly, ktoré vedú k značnému vykladaniu a nakladaniu pri vstupe do členského štátu určenia.

2. Členské štáty môžu zachovať alebo zaviesť voľnejšie podmienky na udeľovanie oslobodenia od daní, ako sú stanovené v tejto smernici, s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v článku 2 ods. 2 písm. a).

3. Bez toho, aby bol dotknutý čl. 2 ods. 2, nesmú členské štáty pri vykonávaní tejto smernice uplatňovať v Spoločenstve oslobodenie od daní, ktoré sú menej výhodné ako tie, ktoré poskytujú, ak jednotlivci premiestňujú osobný majetok z tretích krajín.

Článok 12

1. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice, a najmä tie, ktoré vyplývajú z použitia čl. 11 ods. 2 a 3. Komisia o tom informuje ostatné členské štáty.

2. Komisia každé dva roky po porade s členskými štátmi predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tejto smernice v členských štátoch.

Článok 13

Smernica 83/183/EHS, zmenená a doplnená smernicami uvedenými v prílohe I, časť A, sa ruší bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu tých smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe I časť B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

Článok 14

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 15

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 25. mája 2009

Za Radu
predseda
J. ŠEBESTA

PRÍLOHA I

ČASŤ A

Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení

(v zmysle článku 13)

Smernica Rady 83/183/EHS
(Ú. v. ES L 105, 23.4.1983, s. 64).

Smernica Rady 89/604/EHS
(Ú. v. ES L 348, 29.11.1989, s. 28).

Smernica Rady 91/680/EHS
(Ú. v. ES L 376, 31.12.1991, s. 1).

Iba čo sa týka tretej zarážky článku 2 ods. 2

Smernica Rady 92/12/EHS
(Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1).

Iba čo sa týka druhej zarážky článku 23 ods. 3

ČASŤ B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva

(v zmysle článku 13)

Smernica	Lehota na transpozíciu
83/183/EHS	1. január 1984
89/604/EHS	1. júl 1990
91/680/EHS	1. január 1993 ⁽¹⁾
92/12/EHS	1. január 1993 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Členské štáty prijímú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia tak, aby svoje systémy prispôbené ustanoveniam článku 1 body 1 až 20 a body 22, 23 a 24 a článku 2 smernice 91/680/EHS nadobudli účinnosť od 1. januára 1993.

⁽²⁾ S ohľadom na článok 9 ods. 3 je Dánske kráľovstvo oprávnené uviesť do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia, ktoré sa požadujú v súlade s týmto ustanovením, najneskôr do 1. januára 1993.

PRÍLOHA II

TABUĽKA ZHODY

Smernica 83/183/EHS	Táto smernica
článok 1 odsek 1	článok 1, odsek 1
—	článok 1, odsek 2, písmeno a)
—	článok 1, odsek 2, písmeno b)
článok 1 odsek 2	článok 1, odsek 2, písmeno c)
článok 2, odsek 1	článok 2, odsek 1
článok 2, odsek 2, prvý pododsek, písmeno a)	článok 2, odsek 2, prvý pododsek, písmeno a)
článok 2, odsek 2, prvý pododsek, písmeno b)	článok 2, odsek 2, prvý pododsek, písmeno b),
článok 2, odsek 2, druhý pododsek, úvodná veta	článok 2, odsek 2, druhý pododsek, úvodná veta
článok 2, odsek 2, druhý pododsek, prvá zarážka	článok 2, odsek 2, druhý pododsek, bod i)
článok 2, odsek 2, druhý pododsek, druhá zarážka	článok 2, odsek 2, druhý pododsek, bod ii)
článok 2, odsek 2, druhý pododsek, záverečná veta	—
článok 2, odsek 3	článok 2, odsek 3
článok 3	článok 3
článok 4	článok 4
článok 5, odsek 1	—
článok 5, odsek 2	článok 5
článok 6	článok 6
článok 7, odsek 1, písmeno a)	článok 7, odsek 1, prvý pododsek
článok 7, odsek 1, písmeno b)	článok 7, odsek 1, druhý pododsek
článok 7, odsek 2	článok 7, odsek 2
článok 8 ods. 1 prvý pododsek	článok 8, odsek 1, prvý pododsek
článok 8 ods. 1 druhý pododsek, úvodné slová	článok 8, odsek 1, druhý pododsek, úvodné slová
článok 8, odsek 1, druhý pododsek, písmená i) a ii)	článok 8, odsek 1, druhý pododsek, písmená a) a b)
článok 8, odsek 2	článok 8, odsek 2
články 9, 10 a 11	články 9, 10 a 11
článok 12, odsek 1	—
článok 12, odsek 2	článok 12, odsek 1
článok 12, odsek 3	článok 12, odsek 2
—	článok 13
—	článok 14
článok 13	článok 15
—	príloha I
—	príloha II

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE č. 2/2009 VÝBORU VEĽVYSLANCOV AKT – ES,**zo 16. februára 2009,****ktorým sa vymenúva riaditeľ Centra pre rozvoj podnikania (CDE)****(2009/435/ES)**

VÝBOR VEĽVYSLANCOV AKT – ES,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve krajín AKT – ES, podpísanú 23. júna 2000 v Cotonou⁽¹⁾, zmenenú a doplnenú dohodou podpísanou 25. júna 2005 v Luxemburgu⁽²⁾, a najmä na jej prílohu III článok 2 ods. 7,

keďže:

- (1) Predchádzajúci riaditeľ CDE, vymenovaný 1. marca 2005 na funkčné obdobie do 28. februára 2010, podal k 23. augustu 2007 demisiu.
- (2) Paritná výberová komisia, ktorú zriadili obe strany dohody, navrhla na základe svojich rokovaní vymenovať do funkcie riaditeľa Centra pre rozvoj podnikania pána Maboussa THIAMA (Senegal) na zvyšok funkčného obdobia,

ROZHODOL TAKTO:

Jediný článok

Bez toho, aby boli dotknuté neskoršie rozhodnutia, ktoré bude výbor možno musieť prijať v rámci svojich právomocí, sa pán Mabouso THIAM s účinnosťou od 1. marca 2009 vymenúva za riaditeľa Centra pre rozvoj podnikania na funkčné obdobie, ktoré sa končí 28. februára 2010.

V Bruseli 16. februára 2009

Za Výbor veľvyslancov AKT – ES
predsedníčka
M. VICENOVÁ

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27.

ROZHODNUTIE RADY

z 5. mája 2009,

ktorým sa opravuje smernica Rady 2008/73/ES, ktorou sa zjednodušujú postupy zostavovania zoznamov a uverejňovania informácií vo veterinárnej a zootechnickej oblasti

(2009/436/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

na Komisiu ⁽⁵⁾, a správnej a neaktuálnej referencie (v uvedenom poradí).

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Smernicou 2008/73/ES ⁽²⁾ sa zmenilo a doplnilo 23 aktov Rady s cieľom ustanoviť okrem iného zjednodušené postupy zostavovania zoznamov a uverejňovania informácií vo veterinárnej a zootechnickej oblasti.

(2) Smernica 2008/73/ES nadobudla účinnosť 3. septembra 2008. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s uvedenou smernicou do 1. januára 2010. V uvedenej smernici sa však nestanovila povinnosť členských štátov uplatňovať uvedené ustanovenia od tohto dátumu.

(3) Na účel právnej istoty by sa mala smernica 2008/73/ES opraviť, aby sa zabezpečilo, že zmeny a doplnenia rôznych aktov Rady stanovené v uvedenej smernici s cieľom zjednodušiť postupy, uplatňujú členské štáty jednotne od 1. januára 2010. Smernica 2008/73/ES by sa mala preto opraviť, aby sa tiež uplatňovala od tohto dátumu. Uvedená smernica by sa mala náležite opraviť tiež tak, aby sa v nej stanovilo, že členské štáty musia uplatňovať uvedené ustanovenia od tohto dátumu.

(4) Niektoré iné zmeny a doplnenia smerníc 64/432/EHS ⁽³⁾ a 90/426/EHS ⁽⁴⁾ uvedené v smernici 2008/73/ES sa netýkajú zjednodušených postupov, a preto nie je potrebné rozlíšiť dátum ich uplatňovania členskými štátmi 1. januárom 2010. Tieto zmeny a doplnenia sa týkajú prijatia osobitných veterinárnych opatrení v súlade s postupom stanoveným v rozhodnutí Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených

(5) S cieľom zabezpečiť plynulý prechod na nové zjednodušené postupy zostavovania zoznamov a uverejňovania informácií vo veterinárnej a zootechnickej oblasti by sa mala stanoviť možnosť prijatia prechodných ustanovení v súlade s postupom stanoveným v rozhodnutí 1999/468/ES.

(6) S cieľom zabezpečiť právnu istotu a plynulosť by sa malo toto rozhodnutie uplatňovať od 3. septembra 2008, teda od dňa nadobudnutia účinnosti smernice 2008/73/ES.

(7) Smernica 2008/73/ES by sa mala preto zodpovedajúcim spôsobom opraviť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Smernica 2008/73/ES sa týmto opravuje takto:

1. V článku 20 sa vypúšťa odsek 2.

2. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 23a

Prechodné ustanovenia

Môžu sa prijať prechodné ustanovenia v súlade s postupom uvedeným v článku 23b ods. 2.

Článok 23b

Postup výboru

1. Komisii pomáha Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat zriadený podľa článku 58 nariadenia (ES) č. 178/2002 (*).

2. Pri odkazoch na tento odsek sa uplatňujú články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES.

⁽¹⁾ Stanovisko z 2. apríla 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 219, 14.8.2008, s. 40.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Obdobie stanovené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na tri mesiace.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1).“;

3. Článok 24 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 1. januára 2010. Členské štáty bezodkladne informujú Komisiu o znení uvedených ustanovení.

Uvedené ustanovenia uplatňujú členské štáty od 1. januára 2010.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.“

4. Článok 25 sa nahrádza takto:

„Článok 25

Nadobudnutie účinnosti a uplatniteľnosť

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Smernica sa uplatňuje od 1. januára 2010, okrem článku 1 ods. 1 a 5, a článkov 7, 23a a 23b.“

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 3. septembra 2008.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 5. mája 2009

Za Radu

predseda

M. KALOUSEK

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 8. júna 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/268/ES o implementácii programov zameraných na sledovanie vtácej chrípky u hydiny a voľne žijúcich vtákov, ktoré sa majú uskutočniť v členských štátoch

[oznámené pod číslom K(2009) 4228]

(Text s významom pre EHP)

(2009/437/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 24 ods. 2 štvrtý pododsek a článok 24 ods. 10,so zreteľom na smernicu Rady 2005/94/ES z 20. decembra 2005 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtácej chrípky a o zrušení smernice 92/40/EHS ⁽²⁾, a najmä na jej článok 4 ods. 2,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Komisie 2007/268/ES ⁽³⁾ sa ustanovujú usmernenia na realizáciu programov zameraných na sledovanie vtácej chrípky u hydiny a voľne žijúcich vtákov, ktoré sa majú uskutočniť v členských štátoch. Tieto usmernenia zahŕňajú ustanovenia o predložení laboratórnych výsledkov referenčnému laboratóriu Spoločenstva pre vtáčiu chrípku.
- (2) Od prijatia rozhodnutia 2007/268/ES Komisia zaviedla online systém na oznamovanie laboratórnych výsledkov získaných počas sledovania u hydiny a voľne žijúcich vtákov. Je vhodné, aby sa online systém používal na účely oznamovania povinností ustanovených v rozhodnutí 2007/268/ES.
- (3) V rozhodnutí 2007/268/ES sa okrem toho ustanovuje, že všetky pozitívne sérologické nálezy sa majú potvrdiť v národných laboratóriách pre vtáčiu chrípku testom inhibície hemaglutinácie s použitím určených kmeňov dodaných z referenčného laboratória Spoločenstva pre vtáčiu chrípku. Je vhodné, aby sa kmene použité na potvrdenie vtácej chrípky podtypu H5 nahradili inými kmeňmi, ktorými možno rýchlejšie a nákladovo efektívnejšie dosiahnuť rovnaké diagnostické parametre.

(4) Rozhodnutie 2007/268/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2007/268/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) V časti A oddiele A.2 sa bod 4 nahrádza takto:

„4. Príslušný orgán zabezpečuje, aby sa Komisii prostredníctvom online systému Komisie oznámili všetky pozitívne a negatívne výsledky sérologických aj virologických laboratórnych skúmaní získané počas sledovania. Tieto výsledky sa musia oznamovať každé tri mesiace a vložiť do online systému do štyroch týždňov po ukončení trojmesačnej lehoty.“;

b) V časti B sa bod 2 nahrádza takto:

„2. Referenčné laboratórium Spoločenstva poskytuje špecifické protokoly, ktoré sa majú priložiť k zásielke vzoriek a diagnostického materiálu určených referenčnému laboratóriu Spoločenstva. Musí sa zabezpečiť dobrá výmena informácií medzi referenčným laboratóriom Spoločenstva a národným laboratóriom. Referenčné laboratórium Spoločenstva poskytuje technickú podporu a uchováva rozšírenú zásobu diagnostických reagencií.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 115, 3.5.2007, s. 3.

c) V časti D sa bod 3 nahrádza takto:

s cieľom vylúčiť protilátky s krížovou reakciou k N7.“;

„3. Národné laboratórium potvrdzuje všetky pozitívne sérologické nálezy testom inhibície hemaglutinácie s použitím určených kmeňov dodaných referenčným laboratóriom Spoločenstva:

a) Pre podtyp **H5**

i) úvodný test s použitím teal/England/7894/06 (H5N3);

ii) testovanie všetkých pozitívnych výsledkov s použitím chicken/Scotland/59(H5N1) s cieľom vylúčiť protilátky s krížovou reakciou k N3.

b) Pre podtyp **H7**

i) úvodný test s použitím Turkey/England/647/77 (H7N7);

ii) testovanie všetkých pozitívnych výsledkov s použitím African Starling/983/79 (H7N1)

2. V prílohe II časti A oddiele A.2 sa bod 3 nahrádza takto:

„3. Príslušný orgán zabezpečuje, aby sa Komisii prostredníctvom online systému Komisie oznámili všetky pozitívne a negatívne výsledky sérologických aj virologických laboratórnych skúmaní získané počas sledovania. Tieto výsledky sa musia oznamovať každé tri mesiace a vložiť do online systému do štyroch týždňov po ukončení trojmesačnej lehoty.“

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 8. júna 2009

Za Komisiu

Androulla VASSILIOU

členka Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 8. júna 2009,

ktorým sa v zásade uznáva úplnosť dokumentácie predloženej na podrobné preskúmanie v súvislosti s možným zaradením pomarančového oleja do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS

[oznámené pod číslom K(2009) 4232]

(Text s významom pre EHP)

(2009/438/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 3,

keďže:

(1) V smernici 91/414/EHS sa stanovuje vytvorenie zoznamu Spoločenstva obsahujúceho účinné látky, ktoré sú povolené na použitie v prípravkoch na ochranu rastlín.

(2) Dňa 22. februára 2008 spoločnosť VIVAGRO Sarl predložila francúzskym orgánom dokumentáciu týkajúcu sa účinnej látky pomarančový olej so žiadosťou o jej zaradenie do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

(3) Francúzske orgány oznámili Komisii, že po predbežnom preskúmaní dokumentácia týkajúca sa uvedenej účinnej látky podľa všetkého spĺňa požiadavky na údaje a informácie, ktoré sú stanovené v prílohe II k smernici 91/414/EHS. Predložená dokumentácia podľa všetkého spĺňa aj požiadavky na údaje a informácie, ktoré sú stanovené v prílohe III k smernici 91/414/EHS, pokiaľ ide o jeden prípravok na ochranu rastlín s obsahom uvedenej účinnej látky. V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS príslušný žiadateľ následne zaslal dokumentáciu Komisii a ostatným členským štátom a tú ďalej postúpili Stálemu výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat.

(4) Týmto rozhodnutím by sa malo na úrovni Spoločenstva formálne potvrdiť, že dokumentácia sa považuje za dokumentáciu v zásade spĺňajúcu požiadavky na údaje a informácie stanovené v prílohe II a v súvislosti najmenej s jedným prípravkom na ochranu rastlín obsahujúcim uvedenú účinnú látku aj požiadavky stanovené v prílohe III k smernici 91/414/EHS.

(5) Týmto rozhodnutím by nemalo byť dotknuté právo Komisie požiadať žiadateľa o predloženie ďalších údajov alebo informácií, aby sa objasnili niektoré body v dokumentácii.

(6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 4 smernice 91/414/EHS, dokumentácia týkajúca sa účinnej látky uvedenej v prílohe k tomuto rozhodnutiu, ktorá bola predložená Komisii a členským štátom na účely zaradenia tejto látky do prílohy I k uvedenej smernici, v zásade spĺňa požiadavky na údaje a informácie stanovené v prílohe II k uvedenej smernici.

S prihliadnutím na navrhované použitia dokumentácia spĺňa aj požiadavky na údaje a informácie stanovené v prílohe III k uvedenej smernici, pokiaľ ide o jeden prípravok na ochranu rastlín s obsahom danej účinnej látky.

(¹) Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

Článok 2

Spravodajský členský štát pokračuje v podrobnom preskúmaní dokumentácie uvedenej v článku 1 a oznamuje Komisii závery z tohto preskúmania spolu s odporúčaním o zaradení alebo nezaradení účinnej látky uvedenej v článku 1 do prílohy I k smernici 91/414/EHS a so všetkými podmienkami takéhoto zaradenia, a to čo najskôr, najneskôr však do jedného roka od dátumu uverejnenia tohto rozhodnutia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 8. júna 2009

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

PRÍLOHA

ÚČINNÁ LÁTKA, NA KTORÚ SA VZŤAHUJE TOTO ROZHODNUTIE

Bežný názov, identifikačné číslo CIPAC	Žiadateľ	Dátum žiadosti	Spravodajský členský štát
Pomarančový olej Číslo CIPAC: neuplatňuje sa	VIVAGRO Sarl	22. február 2008	FR

Komisia

2009/437/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 8. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/268/ES o implementácii programov zameraných na sledovanie vtácej chrípky u hydiny a voľne žijúcich vtákov, ktoré sa majú uskutočniť v členských štátoch** [oznámené pod číslom K(2009) 4228] ⁽¹⁾.... 45

2009/438/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 8. júna 2009, ktorým sa v zásade uznáva úplnosť dokumentácie predloženej na podrobné preskúmanie v súvislosti s možným zaradením pomarančového oleja do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS** [oznámené pod číslom K(2009) 4232] ⁽¹⁾..... 47



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel:

do 32 strán:	6 EUR
od 33 do 64 strán:	12 EUR
nad 64 strán:	cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>